



ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ  
ПО УХОДУ  
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ  
**Оплата до \$13 в час**  
МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА  
**215-355-2358**  
general@serenityhcca.com  
www.serenityhcca.com

**НАША  
ОБЩИНА  
OUR  
COMMUNITY**



**ЕВРЕЙСКАЯ  
ЖИЗНЬ  
JEWISH LIFE**  
חיים יהודים  
ШВАТ 5779

**1**

16 января  
2019

с 2000 г. № 455

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST  
AMBULANCE**

**КРУГЛОСУТОЧНАЯ  
СКОРAYA ПОМОЩЬ**

**215.938.0508**

ЧИТАЙТЕ  
ИНТЕРВЬЮ  
НА СТР.21

**ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА  
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ**

**ДАЧА**

Обеспечим  
вам круглый год  
комфорт, уют и свежий воздух.  
Домашняя кухня, медицинский уход и  
развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас  
7 дней в неделю

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM  
СУБ.-ВС. 8AM-4PM



**На ДАЧЕ  
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!**

**215-677-7710**

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115



**Bluegrass Pharmacy**

e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm

СУББОТА : 9am-2pm

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ    МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ХАЛАТЫ  
МАХРОВЫЕ ПРОСТЫНИ    МАХРОВЫЕ ПОЛОТЕНЦА  
НОЧНЫЕ СОРОЧКИ    ЭМАЛИРОВАННАЯ ПОСУДА



**ВИТАМИНЫ  
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ  
ЛЕКАРСТВА  
КОСМЕТИКА  
Различные  
КРЕМЫ И МАЗИ**



Мы находимся на одной плазе с NetCost Market

**Blue Grass Plaza**  
2417 Welsh Rd. Philadelphia,  
PA 19114

tel. **215-676-7650**

fax. **215-676-7630**

**Доктор Ирина Жукова, MD, PhD, FACC**



Выпускница 1-го московского  
медицинского института  
имени И. М. Сеченова

Защитила кандидатскую диссертацию  
в Кардиологическом Центре Академии  
Медицинских Наук (Е.И. Чазов) и более  
10 лет работала клиническим  
кардиологом в центре.

Прошла подготовку в ординатуре  
(клинический терапевт) HANNEMANN  
UNIVERSITY и UNIVERSITY of PENNSYL-  
VANIA.

Прошла подготовку клиническо-  
го кардиолога в BAYLOR COLLEGE OF  
MEDICINE, HOUSTON (MICHAEL E.  
DEBAKEY) и UNIVERSITY of PENNSYLVA-  
NIA

**ВРАЧ ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ  
КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК**

**ТЕРАПЕВТ  
КАРДИОЛОГ**

В ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ

- Стресс-тест
- ЭХО-кардиограмма
- УЗИ:
  - артерий ног
  - сонных артерий, снабжающих кровью мозг
  - внутричерепных артерий
  - вен ног
  - артерий почек, аорты
- Мониторирование работы сердца в амбулаторных условиях
- Тест на выявление вестибулярных нарушений, частых падений и головокружений

ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ  
ВИДЫ СТРАХОВОК

**215-969-3322 215-698-9295**

**9867 Bustleton Ave., Suite B,  
Philadelphia, PA 19115**

ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ТРАНСПОРТ



**COMFORT**  
*Home Care*

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
КЛИЕНТОВ**

**РОДСТВЕННИКАМИ  
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер,  
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,  
покупка продуктов и приготовление пищи

**ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА**

**215-355-8350**

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



# КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»

NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

## ПОЧЕМУ ИМЕННО НОВАЯ НАДЕЖДА?

Мы очень уютный семейный центр.  
У нас каждый посетитель чувствует себя особенным.  
Мы любим вас и думаем каждый день, как сделать  
вашу жизнь интересней.

*Один из первых центров для пожилых людей!*

## ПОТОМУ ЧТО МЫ НЕ ТАКИЕ КАК ВСЕ.

Великолепное, разнообразное обновленное меню. На ваш выбор – любые супы, разнообразие вторых блюд, всегда свежие салаты, соки, фрукты и десерты. А также специальное меню, разработанное врачом-диетологом для людей с сахарным диабетом и другими заболеваниями

Наши медицинские работники ежедневно следят за вашим здоровьем и всегда готовы вам помочь!

Каждое утро - специально разработанная лечебная зарядка. Интересные программы. Класс английского языка, посещение концертов, театров, музеев и парков

Поздравляем

с **Новым  
2019  
Годом!**

Желаем  
доброего здоровья  
и отличного  
настроения!



Один из способов социализировать пожилого человека – это помочь ему избавиться от чувства одиночества. Наша задача – научить вас пользоваться компьютером и интернетом, чтобы вы могли общаться со всеми своими близкими и знакомыми через интернет, не важно, где они находятся.



Ну а если у вас все-таки еще нет программы, вам 50 и выше, вы нуждаетесь в помощи, вам одиноко – тогда приходите к нам в Новую надежду. Мы расскажем и поможем вам правильно заполнить документы и будем с вами на протяжении всего времени.

ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ, по адресу: 10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116



## ДЕНЬ МАРТИНА ЛЮТЕРА КИНГА В США 21 ЯНВАРЯ 2019 Г.

Каждый год в третий понедельник января американцы отдают долг памяти Мартину Лютеру Кингу (мл.), лидеру движения за гражданские права, погибшему от рук убийцы в штате Мемфис, штат Теннесси (предположительно, убийцей был Джеймс Эрл Рей).

Праздник приурочен ко дню рождения Кинга – 15 января.

В 1950- 1960 годах Кинг организовал ненасильственные выступления протеста, направленные против существовавшей на американском Юге сегрегации. Он боролся с дискриминацией, организовал борьбу за равноправие чернокожих американцев, в частности, за их избирательные права. Он также активно выступал против участия армии США в войне во Вьетнаме. В Бостонском университете Кинг получил степень доктора философии. За важный вклад в демократизацию американского общества в 1964 году ему была присуждена Нобелевская премия мира.

День Мартина Лютера Кинга-младшего – это чествование человека, ставшего олицетворе-



Мартин Лютер Кинг выступает в городе Бирмингем, штат Алабама. 30 апреля 1966 г.

нием американской борьбы за права человека, сознававшего, что успех этого движения зиждется на принципах ненасилия. В этот день по всей стране многие американцы, чья память неотделима от борца против расизма, участвуют в тематических общественных проектах.

День Мартина Лютера Кинга – это федеральный праздник США, государственный выходной день. С 2000 года праздник стал национальным во всех штатах Америки.

В 2004 году (посмертно) Кинг был награжден высшей наградой США – Золотой медалью Конгресса.

## ХОТИТЕ ПОСЕЩАТЬ БЕСПЛАТНО БАССЕЙН, ТРЕНАЖЕРНЫЙ ЗАЛ, ПАРНУЮ И САУНУ?

ПРОВЕРЬТЕ СВОЮ  
МЕДИЦИНСКУЮ  
СТРАХОВКУ В  
KleinLife



- Если у вас или у ваших детей медицинская страховка HEALTH PARTNERS
- Если вам 65 лет или больше и у вас медицинская страховка KEYSTONE 65, AETNA, CAPITAL BLUE CROSS и многие, многие другие...

Звоните **215-698-7300**

**Kleinlife**

[www.kleinlife.org](http://www.kleinlife.org)

Formally known as Klein JCC

Healthy Life

Northeast Philadelphia

Raymond & Miriam Klein Building

10100 Jamison Avenue

Philadelphia, PA 19116

# Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



## ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для  
**ВСЕХ**  
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ  
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,  
МЕДИКЕЙД (ACCESS),  
СТРАХОВКИ



# HealthSmart

## Medical Center

### Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

## Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine  
Высшая врачебная квалификация в области «Терапия — Внутренние Болезни»

## Юлия Магиденко, PA Physician Assistant

### Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

### Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115  
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

**215-464-6040**

### ВНИМАНИЕ! МЫ ПЕРЕЕХАЛИ!

С 15 ДЕКАБРЯ 2018г.

НОВЫЙ АДРЕС: 518 BUSTLETON PIKE,  
FEASTERVILLE-TREVOSE, PA 19053

(соседний блок от ФОРД dealership и прямо рядом с цветочным магазином BLOOM DE FLEUR)

## ЭКСПЕРТ НОМЕ CARE

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЮТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.

Мы, действительно,  
**ЭКСПЕРТЫ**  
в сфере обслуживания  
пожилых людей  
на дому



**215-364-0340**

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ —  
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT



# Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы



**БЫСТРАЯ  
ДОСТАВКА**  
ОТЛИЧНОЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:  
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И  
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

**ПРИНИМАЕМ:**  
-Independence Blue Cross  
-Blue Sheild (PPO/HMO)  
-Ameri Health  
-Keystone 65 complete  
-Keystone Plan East  
-Bravo Senior Partner  
-Health Partners  
-Medicare -Medicaid

**МЫ ОТКРЫТЫ:**  
ПН., ЧТ.: 9AM-7PM  
ВТ., СР., ПТН.: 9AM-5PM  
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,  
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

**215-676-7622**

# Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency  
**АГЕНТСТВО  
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**



Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ  
МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ  
ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ**

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.

## ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем  
основные виды страховок!**

**ПОЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ**

**215 • 677 • 3299**

www.independenthc.com

# Independent Home Care Agency

**ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?**



**Высокопрофессиональный медицинский персонал** с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.

**МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,  
**ЗВОНИТЕ НАМ!**  
24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания  
**PAS (Personal Assistant Service),**  
вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

**КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!**

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

**9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115** **215-821-3078**  
Говорим по-русски



**УСПЕШНАЯ ОПЕРАЦИЯ**

Пресс-служба ЦАХАЛа опубликовала подробности о шестом террористическом тоннеле «Хизбаллы» (пять уже уничтожены в ходе операции «Северный Щит»), пересекающем израильскую границу. Тоннель идет от ливанской деревни Рамия и выходит на израильскую территорию на сотни метров. Тоннель проходит на глубине 55 метров. Тоннели были частью плана атаки на израильской территории, которая должна была быть совершена в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

**ПРОБЛЕМЫ «СЕВЕРНОГО ПОТОКА»**

Директор Восточного комитета немецкой экономики Михаэль Хармс заявил, что выход из проекта «Северный поток-2» под нажимом США некоторых специализированных фирм может привести к его срыву. «Санкции, - сказал он, - противоречат немецким экономическим интересам». Этот проект, на самом деле, имеет не только экономическую, но и значительную политическую составляющую: «Газпром», заинтересован в исключении Украины из транзита российского газа в Европу. Но, похоже, германское руководство не осознает опасности попасть в политическую и экономическую путинскую мышловку.

**ФРАНЦИЯ ПЕРЕД ВЫБОРАМИ**

Правая партия «Национальное объединение» во главе с Марин Ле Пен провела в Париже съезд, на котором объявила о начале кампании по выборам в Европарламент. Согласно социологическому исследованию, проведенному в декабре, за «Национальное объединение» готовы проголосовать 24% опрошенных французов. На вто-

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ**

ром месте партия «Вперёд, Республика!» президента Макрона (18%). За президентской партией следуют правые «Республиканцы» (11%) и крайне левая «Непокорная Франция» (9%).

**ПРОБЛЕМА КУРДОВ В СИРИИ**

Дональд Трамп предупредил Турцию, что она столкнется с экономической разрухой, если нанесет удары по курдам после того, как США выведут свои войска из Сирии. «Подобным же образом, мы не хотим, чтобы курды провоцировали Турцию», - написал Трамп в Твиттере. Он также написал: «Создайте 20-мильную (32 километра) зону безопасности». Курдские Отряды народной самообороны были в числе ближайших союзников США в борьбе с боевиками «Исламского государства» в Сирии. Турция утверждает, что отряды связаны с Рабочей партией Курдистана (РПК), которая ведет длительную повстанческую войну за расширение курдской автономии в Турции.

**УБИЙСТВО МЭРА**

Мэр польского города Гданьск Павел Адамович умер в понедельник днём от ножевых ранений, полученных в воскресенье вечером на благотворительном концерте. Нападение совершил 27-летний Стефан В. Он прорвался на сцену и нанёс мэру не менее двух ударов ножом в область сердца. Он был задержан на месте, но успел крикнуть в микрофон, что ранее был несправедливо посажен в тюрьму. По данным прессы, нападавший действительно был ранее осуждён за вооружённые нападения на бан-

ки. Сообщается также, что у него есть проблемы с психикой.

**УКРЕПЛЯЮТСЯ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ**

Делегация крупных японских бизнесменов посетит Израиль во главе с министром экономики страны для укрепления деловых связей. В группу войдут 150 представителей около 90 фирм, в том числе таких гигантских корпораций, как Mitsubishi, Toshiba и Hitachi, говорится в сообщении израильского министерства торговли.

**ЖИТЕЛИ СЕКТОРА ГАЗЫ ПОКИДАЮТ ЕГО**

За восемь месяцев 2018 года сектор Газы покинули через КПП Рафиях несколько тысяч молодых палестинцев, среди них десятки врачей. Как стало известно почти каждый второй из этой группы в анклав не вернулся. ХАМАС, контролирующий властные структуры в Газе, всячески пытается отвлечь общественное внимание от набирающего силу оттока населения. Выезд из Газы - дело недешевое. Спрос во много раз превышает число выдаваемых виз, и список ожидающих чрезвычайно длинный. За обращение к посредникам платят обычно 1500 долларов США, астрономическая сумма по меркам Газы.

**ПЕРЕГОВОРЫ БЕЗ РЕЗУЛЬТАТА**

Переговоры по мирному договору между Россией и Японией завершились безрезультатно. Между сторонами сохраняются «существенные разногласия», заявил министр иностранных дел Сергей Лавров по итогам встречи с японским коллегой Таро

Коно. Россия как правопреемница СССР и Япония до сих пор не подписали мирное соглашение после завершения Второй мировой войны. Это связано с территориальным спором вокруг Южной Курильской гряды. Россия заняла эти острова по итогам Второй мировой войны, а Япония считает их своими и настаивает на возврате.

**КИТАЙ СНИЖАЕТ ТЕМПЫ**

Объемы китайского экспорта и импорта снизились в декабре 2018 года. Из-за торгового конфликта с США продажи новых китайских автомобилей упали впервые с 1990-х годов. Торговый конфликт с США, а также замедление роста мировой экономики сказались на внешнеторговых показателях Китая конца 2018 года. Начиная с лета 2018 года, Вашингтон и Пекин уже несколько раз обменивались повышением таможенных пошлин. США обвиняют Китай в протекционизме, несправедливых субсидиях и хищении технологий.

**ТЕРАКТ В СТОЛИЦЕ КЕНИИ**

В Найроби в гостиничном комплексе Dusit прогремели два мощных взрыва, вслед за этим последовала стрельба. Сообщается о раненых и убитых.

Уже известно, что это теракт: ответственность за случившееся взяла на себя исламистская группировка «Аш-Шабаб». В последние годы в столице Кении не раз происходили аналогичные нападения, за которыми стояли исламисты. В 2015 году в Найроби были убиты около 150 студентов в результате нападения на местный университет, а за два года этого десятилетия стали жертвами атаки террористов в торговом центре.

**Недельная глава Торы****Книга Шмот (Исход)  
Глава «Итро»  
САМАЯ ТРУДНАЯ  
ЗАПОВЕДЬ**

Не слишком ли много Творец от нас хочет?

В главе Торы «Итро» (а также в главе «Ваэтханан») речь идет о великом Синайском Откровении и, в том числе, конечно же, о знаменитых Десяти Заповедях.

Какая из Большой Десятки, на ваш взгляд, является наиболее тяжелой для соблюдения? Может быть, первая заповедь, о вере в Б-га? Ведь к нашему поколению вера не приходит так же просто, как в дни наших прадедов. Те, у кого есть больные немолодые родители, к тому же требующие к себе много внимания, скажут, что пятая заповедь

«Почитай отца и мать» является наиболее трудной для должного соблюдения. А другие скажут, что четвертая заповедь о соблюдении Шабата ограничивает их образ жизни больше других.

Хотя у каждого здесь есть веские доводы, лично я голосую за последнюю в списке - за заповедь номер 10: «Не возжелай!» Тора говорит: «Не возжелай дома ближнего твоего; не возжелай ни жены ближнего твоего, ни его раба, ни его рабыни, ни его вола, ни его осла, и ничего, что ближнему твоему принадлежит». Или если по-простому, то не желай заполучить его роскошную квартиру, ослепительную жену, престижную работу, дорогую спортивную машину и все остальное, что у него есть.

Одно дело не красть вещь, но даже не желать ее? Это должно быть самое трудное. Нет, ну на самом деле, разве Б-г в какой-то мере не перегибает тут палку? Он это серьезно? Он же не думает, что мы ангелы - это же Он нас создал! Позвольте мне поступить, как все нормальные евреи, и ответить вопросом на вопрос. Почему в тексте этой заповеди сначала перечисляются конкретные вещи - дом, жена, раб и т.д. - а потом еще и дается обобщение - «и ничего, что ближнему твоему принадлежит»?

Одно из красивых объяснений, предлагаемых нашими мудрецами, говорит о том, что это дает нам очень важный жизненный урок - урок, который по сути делает эту трудную заповедь более легкой для исполнения. Тора говорит, что если ты случайно бросишь завистливый взгляд за соседский забор, не смо-

три только на детали. Не забудь также взглянуть на картину в целом.

Большинство из нас склонны считать, что на чужой стороне трава зеленее. Но мы не всегда принимаем в расчет всю картину, всю ситуацию в целом. У него успешный бизнес и все в порядке с бюджетным балансом. Но все ли в порядке с его здоровьем? Здоровьем его семьи? Его жена всегда потрясающе выглядит, когда они вместе выходят в свет, но такое уж ли удовольствие жить с ней вместе? А если у него есть здоровье и богатство, то есть ли у него радость от детей? Есть ли такие, что получают сразу все?

Время от времени я узнаю о тех, кого я, как мне казалось, хорошо знал, некоторые вещи, которые напоминают мне об этом уроке. У человека, казалось бы, находившегося на вершине мира, неожиданно уходит почва из под ног, и в одно мгновение он оказывается в нужде. Другой парень, которого я никогда особенно высоко не ставил, оказывается потрясающим отцом, воспитывающим чудесных детей.

Как гласит одна пословица на идише, у каждого есть свой узелок, пекл.

Каждый из нас несет по жизни у себя за плечами свой собственный набор проблем, свою собственную связку цорес. Когда мы молоды, мы считаем, что трудности - это «для других людей». С возрастом мы понимаем, что от проблем никто не застрахован. Никто не получает все и сразу. Так что если вы вдруг желаете что-то из принадлежащего вашему ближнему, остановитесь на минутку и подумайте, действительно ли вы хотите «все, что ближнему твоему принадлежит». Когда мы увидим воочию, какова на самом деле жизнь нашего ближнего за закрытыми дверями, что на самом деле в его узелке, мы почувствуем благодарность за выпавший нам в жизни жребий и радостно выберем свой собственный пекл, со всеми увязанными в нем проблемами.

Всевышний дает нам ценный совет. Будьте достаточно мудры, чтобы понимать, что надо смотреть на всю картину в целом. Потому что тогда эта трудная заповедь становится легкой исполнимой. Завидовать тому, что есть у других людей, не только грешно, но и глупо. Потому что жизнь - это комплексный набор.

**Р-н Йоси Голдман**

**ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:**

18 января - 4:44 pm

25 января - 4:52 pm

**Jewish Life**  
Vital Connections, Inc. TM  
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

**К сведению авторов статей и писем:**  
Редакция не вступает в переписку;  
рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.



# Вам исполняется 65 лет? Руководство для MEDICARE

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

## Решения, которые Вам нужно принять при получении Medicare

### А. Решите, нужна ли вам Medicare Part B

Ваш первый выбор состоит в том, нужен ли вам Medicare Part B. Решая, нужен ли вам Part B, рассмотрите следующие факторы: (а) Можете ли вы оправдать Part B премию (\$135.50 в 2019)? (б) Если Вы работаете, и покрыты медицинской страховкой работодателя, то вы можете отложить регистрацию Part B (с) Готовы ли вы зарегистрироваться в Medicare Supplement (Medigap) в пределах 6 месяцев после получения Part B?

### В. Решите, какой Medicare план отвечает вашим потребностям

Вы должны решить что будет лучше для вас: Original Medicare (Part A and Part B) или Medicare Advantage. В Original Medicare вы свободны выбрать любого доктора или больницу принимающих Medicare. Но Original Medicare не покрывает ваших расходов полностью и не ограничивает их максимум. Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, пенсионеры приобретают Medicare Advantage или Medicare Supplement (Medigap). Вам также необходим Medicare Prescription Drug план (Part D).

Medicare Advantage план обязан покрывать все, что покрывает Original Medicare. Месячные премии Medicare Advantage планов ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Этот план включает покрытие лекарств и дополнительные льготы, такие как услуги зубных и глазных врачей. Но вы ограничены сетью докторов и больниц входящих в план, и ответственны за многие расходы такие как deductibles, copayments и coinsurances. Ежегодный максимум расходов зависит от плана, но не превышает \$6,700.

Рассматривайте Medicare Advantage пока вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что с возрастом ваши наличные расходы могут начать превышать любые премиальные сбережения.

### С. Решите, нужна ли вам Medicare Supplement (Medigap) плане

Medicare покрывает в среднем только 80% медицинских расходов. Medigap страховой полис помогает вам в покрытии остальных 20%. Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Наилучшее время покупки Medigap плана - в течение 6 месяцев после получения Part B, когда страховая компания не может отказать вам в Medigap плане.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое страховое агентство,  
специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477  
info@libertymedicare.com

## MEDICARE

Medicare  
Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
  - Medicare Supplement
  - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
  - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Если Вам ИСПОЛНЯЕТСЯ 65 ЛЕТ и Вы планируете получить Medicare, воспользуйтесь услугами LIBERTY MEDICARE. Мы поможем Вам в принятии ВАЖНЫХ MEDICARE РЕШЕНИЙ, включая выбор одного или нескольких НАИЛУЧШИХ для ВАС Medicare планов и регистрацию в них.

Не пропустите эту возможность!

Самое важное - для вас наши услуги  
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ

# INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A  
PHILADELPHIA PA 19116

## СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

## СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

### ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....





# КОНСЕРВАТИЗМ И АНТИСЕМИТИЗМ

В начале XX века старший брат моего деда (который был тогда маленьким мальчиком) переехал со своей семьей в Америку. Их путь был стандартным – на корабле через Атлантику, а затем карантин на Эллис Айленд. В конце концов, они поселились в Питтсбурге.

В конце XX века наша семья завершила окончательное переселение в Америку. Больше близких родственников за пределами Америки у нас не осталось. Не знаю, каковы были политические предпочтения тех родственников, которые прибыли в Америку раньше нас, но мы прибыли в Америку убежденными антикоммунистами. И с полным списком тех членов нашей семьи, которые не пережили Холокост. Мы также привезли с собой ясное понимание того, кто организовал Холокост. Но мы не знали до переезда в Америку, что большинство американских евреев (многие из которых тяготеют к левой, социалистической идеологии) и знать не желают правды об этом. Правда о том, что Холокост был организован их идеологическими братьями – немцами национал-социалистами – весьма неприятна для определенной части американского еврейства. Именно поэтому эта часть евреев в Америке ведет себя так, как будто Холокоста вообще не было. Они ведут себя так, как будто в Америке не существует открыто антисемитская партия – Демократическая. А некоторые из них даже являются членами этой партии.

Многие американские евреи ведут себя так, как будто не понимают, что Демократическая партия США за 190 лет своего существования сделала полный идеологический поворот – от крайне правой (и расистской) партии до крайне левой (и антисемитской) партии. Неонацист, который расстрелял 11 человек в синагоге Питтсбурга, известен по своим постам в Твиттере. Судя по его постам, он был идеологически близок не только к антисемиту Пересу и антисемиту Эллисону (председателю ЦК Демократической партии США и его заместителю), но и к антисемиту Фаррахану. Фаррахан также, как известно, давний приятель и соратник многих боссов Демократической партии (например, Обамы и Клинтонов). И Фаррахан, и Эллисон принадлежат к американской организации Нация Ислама. Фаррахан, его последователи и друзья называют евреев «термитами» и сторонниками Синагоги Сатаны. И Фаррахан, и его последователи живут среди нас, и исправно приходят на избирательные участки... Политические последствия этой атаки настолько очевидны, что даже предсказуемая антирамповская пресса обвинила Трампа в случившемся как-то весьма вяло и без энтузиазма. Трамп, в отличие от демократической оппозиции, тут же объявил, что к этому неонацисту (который, кстати, ненавидит Трампа) следует применить высшую меру наказания. Разумеется, избирателям это импонирует.

Консерваторы придерживаются очень простых правил во взаимоотношениях

между государством и гражданином: гражданина нельзя обвинять в том, что он не сможет изменить ни при каких обстоятельствах. Поэтому консерваторы никогда не посмеют осуждать человека за то, кто его родители, за место его рождения, национальность и расу. Нормы такого поведения закреплены в Конституции США. Вместе с тем, консерваторы считают, что некоторые качества, приобретенные уже после рождения, могут (а в некоторых случаях и просто обязаны) служить основой для конфронтации между государством и гражданином. К таким качествам относятся идеология, политические предпочтения, мораль и манеры поведения в обществе. Другими словами, антисемитизм (как и расизм) является табу для американских консерваторов.

После событий в Питтсбурге в американской прессе опять начались бесплодные дискуссии об антисемитизме. Бесплодные потому, что идеологические и религиозные составляющие антисемитизма опять замалчиваются. Для консерваторов такая позиция неприемлема. Для них более приемлема позиция, которую продемонстрировали полицейские Питтсбурга. Как известно, сначала перестрелку с неонацистом в синагоге начали двое патрульных полицейских, приехавших по вызову. Оба получили ранения, но остались в строю до прибытия полицейского спецназа. Бойцы спецназа Питтсбурга с ходу начали штурм и бросились под пули, спасая совершенно неизвестных им евреев. Двое бойцов спецназа получили серьезные ранения. В террориста разряди-

ли несколько магазинов, он был ранен и упал, а затем пополз на коленях к бойцам спецназа, умоляя о пощаде. От первого до последнего выстрела в синагоге прошло менее 20 минут. Именно так ведет себя настоящая Америка, когда встречается со Злом.

Вспомните, кто из демократов приехал на открытие посольства США в Иерусалиме? Не приехал ни один. Вспомните, что самая антисемитская и антиизраильская речь, когда-либо прозвучавшая в стенах ООН, была произнесена не представителем какой-то страны Ближнего Востока с мировоззрением VII века, а госсекретарем Керри в последние дни администрации Обамы, в декабре 2016 года. Создается впечатление, что слова «антитрампысты» и «антисемиты» стали синонимами.

Теперь сторонники левой идеологии опять предложат какие-то чисто символические меры. Например, повесить на видное место еще один смехотворный плакат «Gun Free Zone», хотя с самого начала было ясно, что такие плакаты являются просто магнитом для психов всех мастей. Символических актов солидарности – таких, например, как отключение ночной подсветки Эйфелевой башни в Париже, будет много. Спасибо вам, французы, но никакие акты солидарности и публичное зажигание свечей не помогут. В прагматичной Америке прямой ответ на вопрос о том, как остановить подобные теракты в будущем, дает Вторая поправка к Конституции.

**Игорь Гиндлер**  
garygindler.wordpress.com

Когда Ариэль Шарон проводил в жизнь свое печально знаменитое размежевание, политический комментатор немецкой газеты «Frankfurter Neue Presse» пророчески написал: «Мы не знаем, что руководит Шароном. Возможно, он хочет показать гражданам Израиля, что произойдет, если ЦАХАЛ утратит контроль над западным берегом Иордана».

Израиль был идеологически расколот. Ариэль Шарон, не зря получивший прозвище Бульдозер, направил весь свой авторитет на продвижение и выполнение злосчастного плана размежевания, на котором Америка даже не настаивала. План обернулся трагедией и для Шарона, перечеркнувшего этим политическим ходом всю свою предыдущую героическую жизнь, и для 11 тысяч поселенцев, выброшенных из своих домов, и для всего народа Израиля. При чем в значительно более крупном масштабе, чем могли предположить даже самые большие скептики.

По существу, Газа была передана в руки ХАМАСа, свергнувшего правительство ПА и остающегося у власти по сей день. ХАМАС не только осуществляет гражданскую власть, он создал военный режим, провоцирующий столкновения с израильскими солдатами. буквально сразу после выхода Израиля из Газы выяснилось, что сектор никогда не станет Сингапуром Ближнего Востока: он больше похож на Ливан. Руководители ХАМАСа не выказали никакого интереса к тому, чтобы взять в руки активы

## ГАЗА: ВЫБОРА НЕТ

производства и недвижимости, оставленные в Газе уходящими израильтянами. Они предпочли создать на месте теплиц лагеря, где готовили смену. Вместо того чтобы выращивать в Газе помидоры, они выращивали там террористов. Размежевание было ужасной ошибкой.

Дальнейшее известно вплоть до нашего нынешнего позорного поражения в Газе. Я написал поражение без кавычек, поскольку всегда важен стратегический результат, а не то или иное выигранное сражение. В данном случае результат полностью на стороне ХАМАСа. Надеюсь, пока... И хотя о данной ситуации я знаю не больше, чем все остальные граждане, это не мешает мне мыслить категориями логики и истории. Меня тревожат следующие вопросы.

1. Если в 2014 году Газа обстреливала Израиль ракетами среднего радиуса действия в течение 50 дней, а последний раз выпустила по нам за полтора дня почти 500 аналогичных ракет, можно себе представить, какой огромный военный арсенал находится в руках тамошних боевиков. Таким образом, наша многолетняя блокада Газы после прихода там к власти ХАМАСа оказалась безрезультатной. Как это могло произойти? Мне неизвестен адекватный ответ на этот вопрос.

2. Как разоружить ХАМАС? Любой солдат знает, что с воздуха можно много чего разрушить, но это не означает победить. Разоружить врага, не встретившись с ним лицом к лицу, невозможно. При этом нужно четко понимать, что мы боремся не на жизнь, а на смерть с религиозно-фанатичным врагом, который не считает нас людьми. Война ведется по правилам средневекового Востока. Права человека для этого врага – выдумка разлагающейся западной цивилизации. Безопасность и благосостояние собственного населения не имеют для него никакого значения, поскольку высшая его цель – мученичество во имя веры, а значит, наши шаги, направленные на улучшение экономического положения в Газе, не имеют никакого значения. ХАМАС и ему подобные группировки умеют грамотно использовать наши слабости, проистекающие из того, что мы – часть цивилизованного мира. Прячась за спины гражданского населения, размещая свои ракеты и штабы во дворах частных домов, мечетей и больниц, они ведут себя как бандиты, прикрывающиеся заложниками. При этом в Израиле каждый, от премьера до простого снайпера, может оказаться в Гаагском международном суде как военный преступник, так как нам приходится бомбить гражданские объекты. Таким образом, наша армия

оказывается заложником ценностей западной цивилизации.

Аргументы против оккупации сектора Газы сводятся к следующему: большие потери вследствие необходимости вести бой на застроенной местности, опасность захвата наших солдат в плен, то есть в заложники, а главное – необходимость в дальнейшем нести экономическую и административную ответственность за почти двухмиллионное население сектора. Альтернатива: передать сектор под управление «друга» еврейского народа Абу-Мазена. Но глава ПА стар и болен, а власть его нелегитимна, так как на выборах в свое время победил все же ХАМАС, а не ФАТХ. Поэтому с большой степенью вероятности власть в Иудее и Самарии перейдет к ХАМАСу естественным путем, и тогда мало никому не покажется. Кроме того, израильские отступления привели к тому, что на севере мы имеем «Хизбаллу» с десятками тысяч ракет дальнего и среднего радиуса действия, на юге – ХАМАС с его ракетным потенциалом, а по Синайскому полуострову разгуливают недобитые бойцы «Исламского государства».

В общих чертах Израиль напоминает сейчас больного раком человека в преддверии решающей операции. Мы должны самым радикальным образом удалить раковую опухоль по имени ХАМАС, несмотря на все «против». Другого варианта у нас нет.

**«Новости недели»**  
Д-р Зеэв Ицхар



Rabbi Yaakov Schneck  
Certified Mohel

## ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ

Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста,  
обращайтесь по всем вопросам  
по телефону:

**732-779-8728**

SERVING ALL COMMUNITIES

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

Профессионализм раввина Якова Шнека как специалиста, делающего обрезание, высоко оценен: к нему рекомендуют обращаться раввины, а также семьи, воспользовавшиеся его сервисом.

Помогаем избавиться от боли.  
Научим контролировать симптомы болезни.  
Применяем самые современные методы лечения.  
Реабилитация после аварий и травм.

## ФИЗИОТЕРАПЕВТ Larisa Levin

215-464-8900

10125 Verree Road, suite 100

Philadelphia, PA 19116



В клиниках  
Absolute Smile  
Вам предлагаем  
полный комплекс  
стоматологических  
и эстетических  
услуг.

Лучшее качество.

Доступные цены.

215-355-4007  
215-331-7585

## Витамины

Дорогие мои читатели! Однажды меня поразил один эксперимент по изучению содержания полезных веществ в моркови. Данные лабораторной работы резко отличались от данных 70-х годов прошлого века. Почему?

Содержание полезных веществ (витаминов и микроэлементов) **уменьшилось на треть**, зато содержание нитратов, нитритов, свинца и прочих «вредностей» возросло на столько же. Сделан был вывод – почвы сильно истощены, а применение севооборотов и удобрений не в состоянии полностью восстановить пахотный слой.

Это что же получается? А давайте посчитаем.

Возьмем для сравнения крестьянина дореволюционной России (около 70% тогдашнего населения) и современного горожанина (более 70% нынешней России).

Первый «пахал» от зари до зари и о гиподинамии даже не подозревал. Для поддержания своей двигательной активности потреблял 5000 килокалорий в день в виде простой и натуральной пищи.

Второй в основном сидит, расходует в среднем **2500 килокалорий в день**, добывая их из обедненной и рафинированной пищи, причем в рационе преобладают «легкие» углеводы вместо сложных, отсюда и проблемы с весом.

**Итого.** Современный горожанин потребляет в два раза меньше нормальной пищи, которая, в свою очередь, в два раза беднее полезными веществами.

То есть, в 4 раза меньше нормы! А если учесть еще экологическую обстановку, стрессы, гиподинамию и массовое применение антибиотиков, получим еще более удручающую картину.

Сколько же требуется съесть продуктов, чтобы получить все необходимые по-

# СКОЛЬКО ВИТАМИНОВ В ОВОЩАХ И ФРУКТАХ

### Витамин А



44,6 г



171 г  
(6,5 шт.)



73,8 г



202 г  
(1 шт.)



105 г  
(0,4 шт.)



257 г  
(40 шт.)



396 г  
(13 шт.)



287 г  
(0,5 шт.)

лезные вещества? А это не только витамины, макро- и микроэлементы, но и полиненасыщенные жирные кислоты, аминокислоты и пр.

Вот пример. Сколько необходимо съесть витаминов, чтобы пополнить суточную дозу витамина А.

И это только один витамин. Но мы знаем о существовании 13 витаминов, которые необходимы для жизнедеятельности человека.

! Содержание витамина С в овощах и фруктах понизилось за последнее время на 60-80%. Проблема в том, что он быстро

разрушается после сбора овощей и фруктов. Кроме того, его накопление происходит в последние дни созревания, а современное аграрное хозяйство устроено так, что плоды собирают до наступления их окончательной зрелости.

! Прошли новогодние праздники, и многие из нас «салятся» на различные диеты, не принимая во внимание, что садясь на любую диету и неизбежно уменьшая рацион, лишаем себя не только объективно лишних калорий, а, прежде всего, объективно необходимых **витаминов и микроэлементов.**

Так сколько же **овощей и фруктов** надо съедать ежедневно, чтобы получить ежедневную норму **витаминов**? Ответ ученых, исследовавших эту проблему – **не менее 1, 6 килограммов!** Вы столько съедаете? Ответ однозначный – нет!

**Как же быть в этой сложной ситуации?**

Ответ прост: покупайте «умные продукты» – витамины и пищевые добавки, обладающие высокой биологической активностью и оздоравливающие воздействием на организм человека, снабжающие его огромным количеством жизненно необходимых элементов.

В нашей онлайн витаминной аптеке (реклама на странице 31) вы можете купить уникальные натуральные продукты на основе высококачественного природного сырья. Продукция производится по инновационной итальянской технологии Acumullit SA, позволяющей сохранить все полезные свойства ингредиентов вплоть до попадания в клетку.

Т. 443-538-5345. Будьте здоровы!  
Статью подготовила Ольга Польникова



## R & R Car Repair & Service

Eugene Revis • Alex Rozenberg

Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA IM Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,  
Philadelphia, PA 19115  
Тел.: 215-677-3300  
Факс: 215-677-7576

Дни и часы работы:  
пон. - пятн.: 8ам-6рм; суб.: 8ам-3рм

## ADVANTAGE Auto Body

Самые  
НИЗКИЕ ЦЕНЫ  
при самом  
ВЫСОКОМ  
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ  
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ

СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!

24 часа в сутки TOWING TRUCK!

FREE ESTIMATE!

ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!

Мы добрые соседи!



9851 Northeast Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115  
Tel. (215) 969-3800  
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.





# НОВОЕ ЛИЦО ДЕМПАРТИИ АМЕРИКИ

Как известно, воспоминания детства, остаются на всю жизнь в памяти. Причём эти воспоминания могут быть и со знаком плюс, и с минусом, от которых ты можешь рассмеяться, или взгрустнуть. «Все мы родом из детства», — утверждал Антуан де Сент-Экзюпери. Мое детство было счастливым и вполне безоблачным, а параллельный мир, существовавший за высоким железным занавесом не доставлял особых неприятностей, поскольку мы всегда знали, что у нас все замечательно, а у них там все прогнило и вообще...

Однажды папа сообщил мне, что я еду в Артек. Нет, вы только не подумайте, что я была пионеркой, которая была примером всем ребятам. Наоборот, меня смешили и раздражали одновременно все эти клятвы, барабаны и руки, вскидываемые по команде «Всегда готов!». Я почему-то всегда смеялась, и до сих пор у меня вызывает смех своим пафосом «Пионер, за дело Коммунистической партии Советского Союза будь готов!»... Я не помню, чтобы кто-то серьёзно воспринимал всю эту чушь, вдалбливаемую в юные детские души умелыми пропагандистами. И только уже потом, когда деревья стали вовсе не такими большими, мы все разобрались в делах этой партии, строящей величайшую утопию.

Но вернёмся во времена моего счастливого неведения и в место, о котором мечтали почти все дети 1/6 земного шара. Папе по благу (замечательное понятие из прошлого) досталась путевка на международную смену, и я попала в одну из самых красивых артековских дружин - «Лазурную». В эту же дружину приехала делегация ребят из Организации Освобождения Палестины. Если кто-то забыл, то именно эта организация была создана из советской пробырки КГБ, и программным документом Организации освобождения Палестины являлась Палестинская хартия, принятая в Бейруте в 1968 году. В документе фигурировал пункт о ликвидации Израиля и устранении «сионистского присутствия» в Палестине. Пункт о ликвидации Израиля был исключён из хартии только в 1993 году с принятием решения об отказе от террористических методов борьбы, после чего Израиль официально признал ООП стороной в переговорном процессе. От террора никто не отказался, участники процесса получили свои Нобелевские премии Мира, и все вернулось на круги своя, как и до признания Израилем ООП, поменявшей и своё название впоследствии и руководство, но оставив неизменными принципы непримиримой борьбы с Израилем...

Итак, в Артек я попала через год после того, как организация «Чёрный сентябрь» - одно из детищ одиозной ООП, расстреляла в Мюнхене всю израильскую олимпийскую команду. И вот дети боевиков, и другие малолетние птенцы гнезда Арафатова за большие «заслуги» перед своей организацией поехали в Артек в сопрово-



ждении активной участницы борьбы с Израилем Фатимой. Я хорошо запомнила и имя, и эту молодую женщину, которая с удовольствием рассказывала на общих встречах о «справедливой борьбе поработанного народа Палестины с сионистскими агрессорами». Рядом с дружиной «Лазурная» располагалась дружина «Прибрежная», в которой отдыхала делегация детей израильских коммунистов. Надо сказать, что и сама Компартия Израиля подпитывалась из того же источника, что и ООП, финансировалась ЦК КПСС, переправлявшим денежные суммы через КГБ СССР. А посему юным израильским пионерам всегда были рады в Артеке. Что потом сеяли они в самом Эрец, можно было только догадываться.

И вот однажды две дружины собрались в одном большом летнем амфитетре, где показывали документальный фильм Михаила Ромма «Обыкновенный фашизм». Тут-то все и началось: юные борцы с сионизмом устроили радостную вакханалию при виде кадров концлагерей, в которых убивали евреев. И под свои пляски, размахивая традиционными куфиями, начали выкрикивать антиизраильские лозунги. Делегация Израиля в знак протеста покинула просмотр, а уже после его окончания, завязалось настоящее побоище, в котором обвинили, как и положено, юных израильтян. И с обвинением выступила все та же Фатима. Это была программная речь, в которой не было ни капли сожаления, ни капли сострадания к миллионам жертв Геноцида. Было фанатичное желание уничтожить ещё и ещё раз весь народ Израиля. И эта Фатима мне очень напомнила и внешне, и манерой выступления Рашиду Тлаиб, первую палестинку, избранную в Конгресс США.

Я смотрела кадры, снятые в Детройте летом 2014 года во время пропалестинской демонстрации в поддержку Бойкота Израиля, слушала внимательно героиню ралли Рашиду Тлаиб, гражданку Америки, ненавидящую Израиль. А чего ещё ожидать от человека, связанного с террористами Хамас? Я недоумевала не ее словам ненависти. Я была поражена, что этим вирусом были заряжены сотни ее сторонников. Я видела ее лицо, искаженное гримасой гнева. Это уже был

2016-й и ралли в поддержку Трампа. Я смотрела ее наставления маленьким девочкам палестинским, которые вторяли за этой новоиспеченной конгрессвумен слова ненависти в адрес Трампа. Воистину, выросшая в ненависти, ненависть и только воспроизводит, сея цветы зла...

Но я всегда помню о звёздах, которые зажигают, потому что это кому-нибудь нужно. Прав был Маяковский. Потребность в звёздах зажигаемых всегда есть, как и количество, раздувающих пламя ненависти, тоже не уменьшается. Меня поразило именно количество последних, радостно нацепивших на себя палестинские национальные платя в знак солидарности с Рашидой Тлаиб. Обезумевшие в своей ненависти к Трампу, готовы поддерживать кого угодно. Цель ведь оправдывает средства, не так ли?

А я недоумевала поднятому палестинскому флагу во время избрания в Американский Конгресс этой дамы, как и звучащему уже в стенах Конгресса God bless Palestine и карте несуществующей Палестины, украсившей кабинет американской народной избранницы. Нет, не интересы американских граждан пришла защищать Тлаиб, она пришла бороться с Трампом против Израиля. Я читала разные интервью с нашей непримиримой палестинкой, и в них она своим приоритетом выдвинула именно импичмент Трампа, которого вот так, побазарному, прямо в стенах Конгресса назвала motherfu\*\*ом, обесчестив и себя, и всех присутствующих в зале. Но у нас ведь Первая поправка для всех одинаково работает. У нас можно теперь все, ибо... Нет, я не хочу о политической распущенности и вседозволенности, при которой звучат призывы, разрушающие американскую нацию изнутри. Я сейчас о другом.

Как заметил один неглупый человек, даже самая свободная женщина Востока всегда будет говорить со слов мужчины. Что-то в этом есть. Ведь Восток - дело тонкое, и не всем нам понять его тонкую вязь. Рашида Тлаиб просто средство, голос, используемый и против Америки, и против Израиля, и, конечно же, против Трампа, лишившего Палестинскую автономию десятилетиями выливаемого на последнюю золотого дождя помощи нашей всем помогающей страны.

А я вспомнила уже 2005 год и маленького мальчика Салеха, палестинца, рождённого в Америке. Его родители тоже давно стали американцами, но жили и живут в ненависти в нашей стране, к Израилю. Я помню, как этот милый мальчик прошипел моей дочери и ее подружке, сирийской христианке, как он ненавидит евреев и христиан. И эта ненависть мне вновь напомнила тех палестинских ребят из Артека. Эта ненависть стала уже частью их генетического кода и передаётся по наследству. Мне стало тогда страшно: мы живём рядом с теми, кто нас ненавидят, кто желают нам гибели, но научились прекрасно мимикрировать. Я тогда пошла к директору школы и сказала, что в свободной стране каждый вправе на свою любовь и ненависть. Вот только о ненависти должны знать сотрудники ФБР, потому что дети - это трансляторы настроений в семье.

Иллюзий по поводу «бедного палестинского народа» у меня нет и не было. Как акула не может жить без движения, так и большинство палестинцев не может существовать без борьбы с Израилем, независимо от их места проживания и гражданства. И дети, которых с детства учат ненависти к евреям, перестают рано быть детьми, вступая в ряды боевиков. И этим рядам нужны те, кто будут лоббировать интересы террора и ненависти, им нужны рашиды, умеющие говорить правильные слова на чистом английском.

Я хорошо помню слова Ясира Арафата: «Наша атомная бомба — это матка арабской женщины». Атомная бомба эта уже находится в Америке, Мне жаль нашу великую страну, оказавшуюся столь близорукой и доверчивой в своих приоритетах. Пока палестинские флаги и призывы к бойкоту Израиля стали нашей реальностью, а законодатели нерешительны в принятии однозначных решений, ибо электорат может не поддержать непопулярное решение. Помощь Израилю уже давно стала непопулярной. В университетах лоббируют исключительно интересы арабов Палестины и уровень антисемитизма уже стал запредельным...

Антисемитизм вечен, как вечна борьба добра со злом. Но зло, оставшись безнаказанным, заражает своими бактериями все новые миллионы... Вы думаете, что времена Хрустальной ночи остались в Германии 1938 года? Мне уже давно кажется, что мир погрузился в страшные и непредсказуемые Хрустальные сумерки, в которых такие вот Тлаиб чувствуют себя вольготно.

А пока, уже полным ходом идёт кампания по сбору подписей Петиции об отстранении Рашиды Тлаиб от должности. И уже петиция собрала более 100 000 подписей и будет отправлена в Белый дом. Я не верю в политические чудеса, но и под лежащий камень вода не течёт. Надо только всегда помнить два коротких слова «Никогда больше!».

**Elena Vennikov-Prigova**



#1  
CHOICE

## ФИЗИОТЕРАПИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

**В ОФИСЕ И НА ДОМУ**

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК  
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



### Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: 215-953-9944

Fax: 215-953-9943



## VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115  
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



- Больничные кровати
- Инвалидные коляски
- Ходунки
- Стульчики
- Лечебные чулки
- Кислородные аппараты
- и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare



Борис Бабинер, DMD,  
Periodontist - Implant specialist

## СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville  
332 Bustleton Pike, Rear Suite  
Feasterville PA 19053

267-627-0451  
www.PhilaDentist.com

### ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Бабинер, DMD,  
General Dentist

Итак, вы потеряли зуб или даже несколько зубов, и хотите, чтобы они были восстановлены наиболее современным и безопасным способом. Импланты - лучший способ замены утраченных зубов.

Здесь наглядно показаны все три составляющие замены зубов: имплант, абатмент и коронка



Установка импланта позволяет:

- восстановить утраченный зуб, не повреждая при этом здоровые соседние зубы
- создать дополнительную опору и установить несъемный протез
- создать опору для улучшения фиксации съемного протеза.

Вы решили имплантировать зубы. Но прежде чем приступить к осуществлению замысла, давайте подробнее ознакомимся с этим процессом.

Он состоит из трех этапов. Первый этап имплантации - это хирургическая операция, которая включает в себя установку импланта в кость челюсти.

Второй этап - установка абатмента (от англ.abutment - опора) - это

прикрепляемая к импланту часть конструкции, которая служит опорой для будущей коронки или протеза.

Третий этап - установка зубной коронки на абатмент.

Ознакомимся последовательно с каждым этапом.

#### Первый этап: установка импланта

Зубные импланты не одинаковы существует большое разнообразие форм размеров.

Имплантолог принимает решение какой именно имплант будет установлен, принимая во внимание качество и количество зубов, а также их размещение в ротовой полости.

Существует несколько

разных подходов к дизайну имплантов. Так называемые импланты «уровня десны», когда соединение импланта с абатментом происходит на уровне мягких тканей (десны), и имплантов, концепция которых состоит в соединении импланта и абатмента на уровне костных структур.

Первая концепция обеспечивает максимально длительные сроки службы имплантов благодаря удаленности от костных структур и легкости обеспечения ухода за полостью рта.

Вторая применяется, когда на первый план выходит эстетика и незаметность структур импланта и абатмента.

Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"

В нашем офисе работает детский стоматолог. Ведем прием детей, начиная с возраста 12 мес.



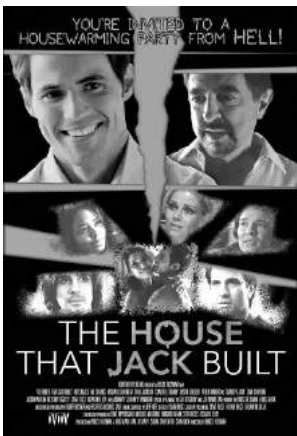


# Приглашение в мир культуры



## ФИЛЬМЫ, КОТОРЫЕ СТОИТ ПОСМОТРЕТЬ

### «ДОМ, КОТОРЫЙ ПОСТРОИЛ ДЖЕК»/«THE HOUSE THAT JACK BUILT»



Любой фильм режиссера Ларса фон Триера становится одним из самых обсуждаемых событий в мире кино и культуры в целом, что, конечно, означает, что работы режиссера вызывают интерес. Этот фильм — про маньяка-убийцу Джека, считающего себя художником. «Дом» кажется отсылкой к собственной же неудачной шутке Триера с «признанием в любви» к Гитлеру, после которой в 2011 году режиссера отлучили от Каннского кинофестиваля, куда он вернулся в этом году.

### «СЧАСТЛИВЫЙ ЛАЗАРЬ»/«HAPPY AS LAZZARO»



Фильм-номинант на «Золотую пальмовую ветвь» уже успели провозгласить возродителем славы итальянского кино. Немного фантазийная картина-притча кишит символизмом и отсылками к библейским сюжетам. Ее действие, кажется, происходит в 90-х, но точно сказать сложно, и время тут не такая уж важная вещь. Место действия — итальянская деревня, жители которой, по сути, рабы барыни-табачницы маркизы Ла Луны. В центре сюжета — дружба наивного крестьянского паренька Лазаря и аристократа Танкреди, которой предстоит выжить или погибнуть под напором разного рода обстоятельств.

### «СТЕКЛО»/«GLASS»



М. Найт Шьямалан еще в конце 90-х показал себя как один из сильнейших режиссеров нашего времени, и одно это вызывает интерес к «Стекло». Новый триллер Шьямалана — по сути своей продолжение его же «Неуязвимого» с Брюсом Уиллисом и Самюэлем Л. Джексоном и «Сплита» с Джеймсом Макэвоем и

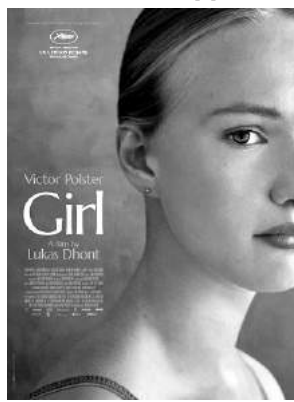
Аней Тейлор-Джой. Как результат, возвращение всех четырех актеров к своим прежним ролям — террориста с инвалидностью Мистера Стекло, супергероя Дэвида Данна, маньяка с множественным расстройством личности Кевина и девушки Кейси.

### «ДВЕ КОРОЛЕВЫ»/«MARY QUEEN OF SCOTS»



В фильме «Mary Queen of Scots» Марго Робби и Сирша Ронан великолепно справились с ролями Елизаветы I и Марии Стюарт — двух королев-соперниц и двух интереснейших женщин в истории Великобритании и мира. Кстати, снимать эту пышную костюмную монархическую драму доверили женщине — британке Джоэи Рурк, пока наиболее известной своей успешной театральной постановкой «Кориолан» с Томом Хиддлстоном в главной роли.

### «ДЕВОЧКА»/«GIRL»



Фильм «Девочка» — это драма, которая рассказывает о пятнадцатилетней девушке Ларе, мечтающей стать балериной. У Лары есть одна особенность — она родилась мальчиком. Удивительное дело, но эту актуальную, эстетичную, тонкую и чуткую картину снял дебютант всего лишь 27 лет от роду — бельгиец Лукас Донт. В Каннах «Девочка» произвела маленькую сенсацию, получив сразу четыре приза — «Золотую камеру» за режиссерский дебют, «Особый взгляд» за лучшую мужскую роль (Виктор Полстер), «Квир-пальмовую ветвь» и приз Международной ассоциации кинопрессы.

### «ФАВОРИТКА»/«THE FAVOURITE»

Фильм был выдвинут на «Золотой глобус» в нескольких категориях, и Оливия Колман завоевала премию в категории «Лучшая актриса». Грек Йоргос Лантимос — совершенно особая величина в современном авторском кино. Он снял нашумевших «Лобстера» и «Убийство священного оленя», покоровших зрителей оригинальностью, тонким юмором, смешанным с пессимизмом и некоторой эксцентричностью. Неудивительно, что его «Фаворитка» с Эммой Стоун в роли амбициозной служанки, идущей вверх по карьерной лестнице



це в начале XVIII века, — один из самых ожидаемых фильмов года. Кроме того, эта картина попадает в тренд на изображение мира женщин, в котором правят женщины и помогают друг другу тоже женщины (и фаворитка тут случается не у короля, как мы привыкли, а у королевы).

### «ВАН ГОГ»/«AT ETERNITY'S GATE»



Давно почивший Ван Гог поразился бы невероятной популярности, которая настигла его в XXI веке. Во многом этому способствовал интернет, позволивший картинам художника захватить сначала известные имиджборды, а следом сувенирную продукцию и поп-культуру. Пока что байопик Ван Гога Джулиана Шнабеля, снявшего «Скафандр и бабочку» и «Баскию», выглядит одним из более удачных вариантов приспособить куда-то нидерландского постимпрессиониста и его наследие. Роль художника исполняет Уиллем Дефо — кажется, это стопроцентное попадание, и актер не зря получил в Венеции своего «Золотого льва». Даниэль Дефо был выдвинут на премию «Золотой глобус» за исполнение этой роли.

### «ВЛАСТЬ»/«VICE»



Комедийная драма про политиков, имена которых все еще держатся в памяти любого, кто часто читал и читает соответствующие новости, — Джорджа Буша-младшего и его команды, включая вице-президента Дика Чейни, министра обороны Дональда Рамсфелда, государственного секретаря Колина Пауэлла и преемницу Пауэлла Кондолизу Райс. Как видно, группа подобралась изрядная. В ролях снялись совершенно неузнаваемый Кристиан Бейл (он играет Дика Чейни), полюбившийся по американской версии сериала «Офис» Стив Карелл и одновременно серьезная драматическая актриса Эми Адамс, Сэм Рокуэлл и другие.



# ХОТЕЛИ КАК ЛУЧШЕ. ТАК И ПОЛУЧИЛОСЬ! ИЛИ ПОСЛЕСЛОВИЕ К НОВОГОДНЕЙ ВСТРЕЧЕ ОТВ 23 ДЕКАБРЯ 2018 ГОДА



Ян Брайловский

В этот раз всё складывалось лучше, чем всегда: о дате стало известно всего через две недели после предыдущей встречи ОТВ, что бывает крайне редко, состав выступающих на 70% был укомплектован тоже довольно быстро и требовал незначительной доработки. К тому же он был на довольно высоком уровне, и можно было практически приступать к разработке сценария.

Вдохновлённые этим, мы приступили к этому с воодушевлением. К тому же это под НОВЫЙ ГОД! А выступление в составе «РОДНИКА» за неделю до этого, прошедшее весьма успешно, просто окрыляло!

Для начала хотелось к Новому Году внести что-то новое. Так, в титрах появилось, что «каждый может быть услышан».

Для каждого выступающего были подготовлены стихотворные выступления размером от нескольких строчек до сонета. И полагалось, что их будут отгадывать присутствующие, а победителю будет вручён приз, чем создавалась иллюзия соревнования, присущая этому празднику. Забегая вперёд, скажу, что его получила Лариса Бабиченко. А сам сценарий казался без-



упречным и был рассчитан на творческих и ощущающих трепетную ответственность перед слушателями исполнителей.

Первым выступающим был **Виталий Рахман**. Его представлять нет смысла. Он так выводит свои слог и представляет мир своих идей, как исповедуясь пред Богом, как склоняясь пред планетой всей. В них немногого так много, как будто нет судеб важней. Его стихи всегда с хорошим текстом и принимаются отлично, ибо он прекрасно их читает. Хотелось, зная его необычайно находчивый юмор, услышать звонкий смех в зале. Но только на переходе автора к ранним стихам молодой поры стали слышны те строчки, которые ожидалось и были приняты очень хорошо, потому что от них по-настоящему веяло опти-



## Объединение «Творческие встречи»

мизмом и радостью. Правда, в зале были и те, кто ждал именно и те, другие, стихи.

Дебютант этой встречи – **Елена Дубровина**, поэт, прозаик, эссеист, переводчик, автор множества поэтических сборников. Печаталась в различных русскоязычных периодических изданиях – таких как «Новый Журнал», «Континент», «Грани», «Встречи», «Новое русское слово», «Литературная газета» и др. Её поэзия изобилу-



ет размышлениями о людях, о судьбах, о мире и о себе. Она прозвучала ненавязчиво, но убедительно. А мягкая манера исполнения расположили к себе зал.

А вот то, что предваряло её выступление, навеянное мне мимолётной беседой с ней: *Знакомство первое, как чистый лист, // когда фантазии уходят от сомнений, // в которых властвует поэт и эссеист. // В них радость от общения мгновенной, // и верный этой радости солист. // И всходят эрозья не туманного сюжета, // как кроны распускающийся лист, // цветущий от любви к порывам света.*

Когда началась очередь сюрпризов, обычно подготавливаемых на Новый Год **Марком Сегалом** и **Юлией Щупак**, и они под громкую торжественную музыку, звучащую



из магнитофона **Миши Ланда**, вошли в разукрашенных многоцветных нарядах, с удачно подобранными головами уходящей собаки и приходящей жёлтой свиньи, началась настоящая феерия. А после первых мгновений, справившись с небольшим волнением и почувствовав участие зала, они прочитали вдохновенно свой текст, успев сдружиться меж собой, развеселить слушателей и поздравить всех с наступающим праздником. В их сюрпризах новогодних, праздничных, весёлых, тёплых // всё бывает так, как задумал Марк, // и дополнит Юлия Щупак.

Но вот на сцене **Валерий Мелик** и краткое его досье: *С этим парнем быть скучным негоже. // Он навалит в ответ такое сможет, // что «мама не горюй» // от его жарких струй // Потом не смоешь ни горючим, ни водой. // Здесь нужен коленкор совсем другой, // как мудрому правителю с народом: // быть в меру добрым, в меру строгим. // Ведь его юмор, блин, такой, // от коливок не скоро обретёшь покой.*



Он читал стихи, прошедшие через сердце, и в каждом сквозил присущий ему юмор и сатирическое видение быта и взаимоотношений. И зал начал смеяться, поверив в то, что на дворе действительно Новый Год! Он пел, и зал с благодарностью внимал ему. Кажется, повеяло теплом. Вдохновенная манера и чувство единения способствовали обоюдному расположению автора и слушателей.

На подиуме семейный и творческий дуэт – **Римма Бочкова** и **Миша Ланда** – с очень интересной композицией о двух одесситках: **Анне Ахматовой** и **Рахиль Бу-**



амволь. Два слова о последней: еврейка, стихи начала писать в четыре года, почитала и любила Анну Ахматову, конечно, с такой же взаимностью была любима ею. Не могу не привести фрагмент одного стихотворения Рахиль об Анне.

*«Ты сегодня особенно как-то тиха, // Королева стиха... Я люблюсь в тиши // среди полей // Горделивой осанкой твоей. // Властным взглядом, решительным ртом, // словно сжатым Великим постом. ... // Мой народ, для кого я пою, // Разве слышит он песню мою? // Песню отняли злые враги. // Королева, сестра, помоги! // ...Мы идем по жнивью не спеша. // Надрывается молча душа. // Впереди простирается лес. // Тишина вопиет до небес».* Все слушали с замиранием и прониклись симпатиями к Рахиль, пережившей трагедию в детстве.

Серьёзная и обстоятельная литературная композиция в исполнении Риммы, дополненная записанной Мишей песней на слова Ахматовой, были органичны и так уместны, что всё было принято с восторгом и аплодисментами. Удачное сочетание поэзии и музыки, трепетное исполнение, «лёд тронулся, господа присяжные заседатели», повеяло настоящим Новым Годом!

**Таня Грапп** с её необычным поэтическим мышлением и исключительно широким кругозором обратила наше внимание на истинное положение в Израиле. Её строчки были пронизаны такой болью и такой любовью к сражающемуся народу, что это вызвало моментальный отклик. «Чу-



жий боли не бывает», – звучало из её уст. И зал поддержал её.

А присутствовавшая в зале **Эмилия Саксон** неожиданно вышла и прочитала стихи из своего сборника «Праздник жизни» и представила образ легендарной Эстер, спасшей в те далёкие времена ев-



рейский народ от гибели. Её выступление вытекало из предыдущего и уместно прозвучало в связи с 70-летием Израиля.

Эти строчки навеяны двумя этими выступлениями: *народ, прошедший круги ада, // сражающийся по сей день. // Ведь враг ещё у его стен. // Мир – самая желанная награда.*

А это – о **Романе Барском**: *«Бард, поёт всегда, даже во сне, // обнимая с нежностью гитару, // будь он молодой или старый, // в самолёте или на воде. // Вот и Рома без гитары – не певец, // Без стихов и рифмы – добрый малый. // Но он ищет и всегда находит пару: // пару слов, пару аккордов – и уже юнец, // весь в мечтаньях розовых и алых».*



В нём подкупает вечный оптимизм, позитивное отношение к жизни, доброе, отзывчивое отношение к людям. Он исполнял свои стихи и песни, а также песни на слова других авторов. И всё это на одном дыхании, поэтому с ним тепло и интересно. Он всегда идёт с улыбкой к людям. И от людей всегда к нему возвращается их улыбка.

*Зал осиротел, на улице стемнело. // Ветер не стихал, но не мешал. // Машины от тепла остыли. // Мы несли воспоминания домой.*

Завершая этот репортаж, благодарим авторов за выступления, слушателей за терпение, приглашаем всех на наши следующие встречи.

Помните, каждый может быть услышан!

С НОВЫМ ГОДОМ, дорогие друзья! До новых встреч в 2019 году!

Репортаж – Ян Брайловский  
Фото – Марк Сегал



NetCost Market 267-672-2500  
11701 Bustleton Ave,  
Philadelphia, PA 19116

NetCost Market 215-795-3773  
2417 Welsh Rd,  
Philadelphia PA 19114

NetCost Market 732-943-0111  
700 Tennent Road  
Manalapan, NJ 07726



**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUESDAYS & WEDNESDAYS  
10% OFF WITH



**Weekly Sales**

01.17-01.30

**"GALICJA" CHICKEN FRANKS PER POUND**  
 **\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$1.00 - 20%

**"BIOLIFE" KEFIR ASSORTED 32 FL OZ**  
 **\$2.49**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.99  
SAVE: \$0.50 - 17%

**FRESH MEAT CHICKEN BREAST BONELESS PER POUND**  
 **\$1.79**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.99  
SAVE: \$1.20 - 40%

**"PILLSBURY" FLOUR ASSORTED 5 LB**  
 **\$2.49**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.59  
SAVE: \$1.10 - 31%

**"DANNON" YOGURT MIX 5.3 OZ**  
 **\$0.49**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.79  
SAVE: \$0.30 - 38%

**"HAIFA" PADDLE FISH HOT SM. PER POUND**  
 **\$9.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$11.99  
SAVE: \$2.00 - 17%

**"TURKEY HILL" ICE CREAM MIX 48 FL OZ**  
 **\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.49  
SAVE: \$1.50 - 27%

**"TASTER'S CHOICE" COFFEE INSTANT 7 OZ / 200 G**  
 **\$8.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$9.99  
SAVE: \$1.00 - 10%

**MORE WEEKLY SALES**

**"DAISY" SOUR CREAM 16 OZ / 454 G**  
 **\$1.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.99  
SAVE: \$1.00 - 33%

**"BREAKSTONE'S" BUTTER 8 OZ / 227 G**  
 **\$2.49**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.39  
SAVE: \$0.90 - 27%

**"EUROPEAN & AMERICAN" KIELBASA BAZARNAYA PER POUND**  
 **\$5.49**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.49  
SAVE: \$1.00 - 15%

**"MAZOLA" OIL VEGETABLE MIX 96 FL OZ**  
 **\$5.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$9.99  
SAVE: \$4.00 - 40%

**"POSIDELKINO" COOKIES RAISIN & CRANB. 310 G**  
 **\$1.59**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.99  
SAVE: \$0.40 - 20%

**"DAISY" COTTAGE CHEESE 16 OZ / 454 G**  
 **\$2.49**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.49  
SAVE: \$1.00 - 33%

**"ECOMEAL" EGGS BROWN JUMBO DOZEN**  
 **\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$1.00 - 20%

**"GALICJA" LIVER ROLL PER POUND**  
 **\$4.79**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$1.20 - 20%

**"ALEKSEYSKIY" MILK CONDENSED 370 G**  
 **\$1.29**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.49  
SAVE: \$0.20 - 13%

**"LAVAZZA" COFFEE MIX 12 OZ**  
 **\$6.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$8.99  
SAVE: \$2.00 - 22%

**"SUNSHINE FARMS" MILK ORGANIC 64 FL OZ**  
 **\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.69  
SAVE: \$0.70 - 15%

**"MRS T'S" PIEROGIES MIX 16 OZ**  
 **\$2.49**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.29  
SAVE: \$0.80 - 24%

**"MANTINGA" BREAD DAINAVOS 780 G**  
 **\$1.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.49  
SAVE: \$0.50 - 20%

**"LIPTON" TEA ASSORTED 20 BAGS**  
 **\$2.25**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.49  
SAVE: \$1.24 - 36%

**"STANICHNIE" SEEDS SUNFLOWER XXL 400 G**  
 **\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$1.00 - 20%

**YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!**



# МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

## МАРИНА КАЦ

The Law Offices of  
**Kats Jamison  
& Associates**

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:  
Социальное обеспечение  
Иммиграционное право  
Корпоративное право  
Семейные конфликты  
Криминальное право  
Недвижимость



# ИНТЕРЕСЫ

PERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE

**1-800-LAW-1917**  
**215-396-9001**

**1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053**

# ALLO CARE

MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ  
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

## ВНИМАНИЕ! С 1-ГО ЯНВАРЯ 2019 Г ПРИНИМАЕМ

MEDICARE, а также KEYSTONE FIRST, COMMUNITY HEALTHCHOICES,  
PA HEALTH & WELLNESS, UPMC - COMMUNITY HEALTHCHOICES и другие страховки

### Не боритесь с болью в одиночку - МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!



Если у Вас серьезные проблемы  
и боли в спине, коленях,  
у нас имеются новые,  
**чрезвычайно  
эффективные  
лечебные  
пояса  
и  
наколенники,**  
изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист  
с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter)  
подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных  
особенностей Вашего организма и заболевания

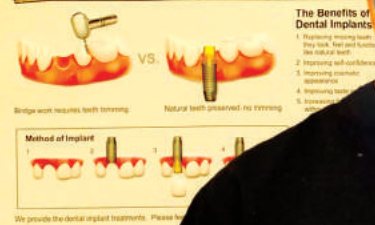
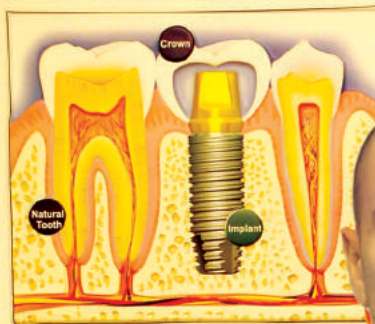
Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm  
Чт. 9am - 7pm  
Сб. 10am - 2pm

**ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7**  
**215-745-4010** 8348 Bustleton Ave  
(Bell's Plaza)

# ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ



## OSSTEM IMPLANT



# Олег Генис, D.M.D

Выпускник Киевского Мединститута и University  
of Pennsylvania School of Dentistry.  
Многолетний опыт работы в Киеве и Филадельфии.

## ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ

- ➔ ЛЕЧЕНИЕ. Новые безболезненные методы.
- ➔ ИМПЛАНТЫ. Установка. Восстановление.
- ➔ УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ  
И ДРУГИЕ ХИРУРГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ
- ➔ ПРОТЕЗИРОВАНИЕ ИЗ РАЗНЫХ МАТЕРИАЛОВ
- ➔ БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

Oral exam, чистка, 4-x-rays

# \$40

Только с этим купоном  
Exp. 12.31.2018

# \$150 OFF

с любой процедуры,  
стоимостью свыше \$500

Только с этим купоном. Exp. 12.31.2018

Особые скидки для пенсионеров



ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК

1235 Bridgetown Pike,  
Feasterville, PA 19053

# 267-988-4586





Раввин Соломон Айзиксон

# CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин Шлойме Айзиксон

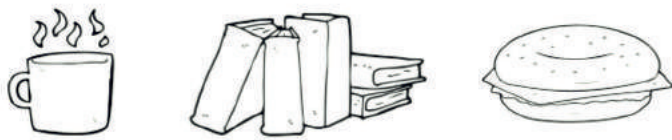
## СИНАГОГА



## И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР

### B'S'D CBS KOLLEL SUNDAY MORNING BREAKFAST N' LEARN

START YOUR WEEK OFF WITH TORAH



DRAIDELS, CHANUKAH, AND GAMBLING

FOLLOWED WITH A SHIUR BY RABBI RIBER

PLEASE ASK ANY KOLLEL MEMBER FOR A CHAVRUSA

With a delicious bagel & Lox breakfast sponsored this week

by Arthur Weiner & R' Akiva Gavrylin for their siyum on Meseches Brachos

To sponsor, please contact R' Daitchman

198 Tomlinson Rd Philadelphia PA 19116 215-671-1981 www.cbscommunitycenter.com info@cbscommunitycenter.com

### HOUSE OF KOSHER GOURMET MARKET

SALE ENDS 1.22.19

GROCERY			
Mikee Sesame Teriyaki & Seedless Sesame Teriyaki Sauce \$3.79	Lieber's Sesame Tahara \$2.99	Dai Day Duck Sauce \$2.99	Lieber's Tiny Ozerkins \$1.99
Lieber's Mini Ozerkins \$1.99	MeatMart Gluten Free Beef Meatballs \$11.29	Dagim Soft Pretzels \$2.89	Eden French Fries Steak Cut \$1.99
Dagim Tilapia Fillets \$3.49	Mansam Chocolate Wafers \$1.99	Shredder's Delinat Dip \$0.99	Lieber's Yum Cookies \$2.99
Lieber's Duplex Creme Cookies \$2.99	Lieber's Assorted Duplex Creme Cookies \$2.99	Lieber's Winkie Pops \$2.99	Lieber's Mixed Munch Pop & Nosh 2/\$1

### FROM THE HOUSE

MEAT & POULTRY	
KJ Chicken Cutlet Family Pack \$5.49/lb	Imported Minute Steak \$8.99/lb

HOUSE SPECIAL
Rotisserie Chicken + 2 1 LB Salads \$14.99

IN OUR HOUSE THERE IS ALWAYS SOMETHING SPECIAL GOING ON.

Rollmaster Sushi		
Avocado Roll \$4.99	Spicy Tuna Roll \$6.49	Volcano Roll \$10.99

orders@houseofkosher.com 215.677.8100 9806 BUSTLETON AVE PHILADELPHIA PA 19115 We reserve the right to limit quantities. No rain checks. While supplies last. Not responsible for typographical errors.

## Shovavim

Review and Refresh Your Knowledge and Understanding of

**Hilchos Taharas Hamishpacha**

(Laws of Family Purity)

by: Rabbi Meir Riber @ Agudas Achim 7:00pm Every Monday of Shovavim Starting December 24

Visiting the Cave of The Patriarchs and Matriarchs in Hebron



In Israel RAJE helped to farm the Holy Land What a great Mitzvah!



RAJE joined thousands at The Grand Olami Summit in Birmingham England



Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент, Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью, Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор, Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер, Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада



HEBREW  
**PUBLIC**  
Charter Schools For Global Citizens

**ВАШ РЕБЕНОК МОЖЕТ УЧИТЬСЯ  
В ОДНОЙ ИЗ САМЫХ УНИКАЛЬНЫХ ШКОЛ!**

### Новая уникальная школа в Филадельфии!

Бесплатное обучение, включая занятия ивритом и изучение культуры и истории Израиля.

#### НАШЕ РАСПИСАНИЕ:

- ◆ ежедневные занятия по английскому языку и математике с учетом индивидуальных способностей каждого ученика;
- ◆ ежедневные занятия по современному ивриту;
- ◆ изучение географии, культуры и истории Израиля;
- ◆ природоведение
- ◆ наука
- ◆ основы технологии
- ◆ спорт \* рисование \* музыка \* шахматы

Приём заявлений в Kindergarten и 1-й класс  
на 2019-20 учебный год:

<http://philadelphiahebrewpublic.org/enroll/>

Дополнительная информация

**718.496.4574**

[admissions@hebrewpublic.org](mailto:admissions@hebrewpublic.org)

**3300 Henry Ave, Philadelphia, PA 19129**



# MIKHAIL FREYLIKH, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

**(215)671-8840**

Board Certified

Fax  
**(215)671-1933**

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,  
Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни  
суставов,  
слабость мышц,  
больные плечи,  
колени,  
кисти рук.

Ортопедическая  
медицина.

Неоперативное  
лечение колен,  
замещение  
внутрисуставной  
жидкости колен.

Боли острые и  
хронические  
в шее и  
позвоночнике.

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

**ЕСЛИ  
У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ,  
ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ...,  
а если вам болит, то у нас  
вам будут помогать!**

Недавно или  
давно прибывшие пациенты,  
не имеющие медицинской страховки, смогут получить  
лечение в нашем офисе за очень  
доступную цену.



ДНЕВНОЙ ЛЕЧЕБНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

# Центру для людей золотого возраста “КРУГ ДРУЗЕЙ”

## Исполнилось 18 ЛЕТ!

Поздравляем всех наших друзей – посетителей, членов их семей, детей, внуков и, конечно же, всех тех, кто делает нашу жизнь ярче, насыщеннее, интереснее, радостнее и здоровее, – дружную команду работников Центра «КРУГ ДРУЗЕЙ»!

215-856-9100  
9405 Bustleton Ave.,  
Philadelphia, PA, 19115



### В нашем Центре ДРУЗЬЯ СТАНОВЯТСЯ СЕМЬЕЙ!

Радость за нашу 18-летнюю годовщину и Новый год, который мы встретили в нашем любимом Центре, переполняет наши сердца. Большое спасибо за этот незабываемый праздник всем работникам Центра и, конечно же, нашему бессменному автору, режиссеру, постановщику и блистательной исполнительнице Рите Каракозовой.

Мы очень хотим рассказать всем, как за 18 лет поменялся наш дом. Только в волшебной сказке и у нас может случиться такое чудо, что за три дня до праздника мы пришли в Центр и увидели новые картины, новую мебель, оборудование для парафиновых обертываний и даже Станцию здорового перекуса, где мы можем насладиться фруктовыми и овощными полдниками и цитрусовыми нектарами! У нас много новых вариантов, как провести своей день в «Круге Друзей»: заняться йогой для лица, попеть, потанцевать, присоединиться к группе изучения английского языка или к группе оздоровительного дыхания по-корейски, заняться балетом для пожилых людей с профессиональной балериной, поговорить о жизни с новыми друзьями, которых у нас с каждым днем становится все больше. Наша жизнь не была бы такой полной и насыщенной, если бы не наш ресторан «Ланжерон», который 18 лет готовит для нас вкуснейшую еду, если бы не наши водители из компании «Мерси Флит», которые каждый день встречают нас около дверей нашего дома с улыбкой, с искренним вопросом о нашем здоровье и отвозят нас в наш родной, ставший вторым домом «Круг Друзей», спасибо им за подарки к нашему двойному празднику.

Благодарим от всего сердца наше руководство и весь коллектив Центра «Круг Друзей» за неустанную заботу о нас, пожилых людях, за неиссякаемое тепло их сердец, за доброту и за праздник, который в нашей жизни вот уже 18 лет... Эти годы летят мимо, и мы их не замечаем, потому что мы не одиноки, потому что мы счастливы, потому что мы живем в стране, которая дала нам очень много.

Спасибо тебе, Америка!  
Желаем, чтобы Новый 2019 год  
был годом процветания  
для всех нас  
и нашей великой страны!

С признательностью,  
посетители Центра  
«Круг Друзей»  
Анатолий и Раиса Федченко.





**АВТОР О СЕБЕ:**

Родился во Львове. Образование – техническое. Люблю всё. Пишу импульсивно и сердцем.

В 1977 г. иммигрировал в США. До 2017 г. жил в Филадельфии. В настоящее время проживаю во Флориде.

Мои стихи публиковались в Киеве и в ряде городов Америки.

Награждён Почётной грамо-

**ГРИГОРИЙ ТУРОВЕЦ  
ИЗБРАННОЕ**

той на Международном конкурсе (2012 год) «Пушкинская Лира» за стихотворение «РУКИ».

Член Международного Союза писателей «Новый Современник». Этим же обществом на-

граждён зачислением в список 300 талантов.

В России вышла из печати моя книга «Исповедь палача...».

Предлагаю вашему вниманию подборку моих стихов разных лет.



**ТОНКАЯ НИТЬ**

– Давай поговорим.  
– Давай...  
И будем оба терпеливы.  
Не нужен нам ни ад, ни рай,  
Ни чувств отливы и приливы...  
А будем по земле идти  
И в облака не залетать,  
Не дёргать тоненькую нить,  
Чтоб не порвать её опять.  
А вспомнить самый мокрый день –  
Чем только нас он ни пугал!  
Но было нам бродить не лень,  
Так каждый этого желал!  
На непогоду невзирая,  
Мы пели, ветер подпевал.  
Рассаживались птичьи стаи  
На провода, как нотный стан.  
Но непогода к нам пришла,  
Потом, в другом переплетеньи,  
Как мост, она нас развела  
Без слов обиды, без презренья.  
Не изменить и не исправить,  
Но там, в безмерной глубине,  
Не получается расставить  
Пришедшие и НИ, и НЕ.  
Возможно, недоразуменье  
Выилось как «девятый вал»...  
Не разум принимал решение,  
Не он нить тонкую порвал.  
Мы в этом вне всех лет едины.  
И тоненькая нить цела...  
Мудрее выглядят седины...  
И так твоя рука мила.....

**МЕЧТА**

Парус, порвали парус!  
Каюсь! Каюсь! Каюсь!  
В. Высоцкий.

Мне каяться не в чем.  
Я парус не рвал,  
Я ждал с ветром встреч  
Там, где он бывал,  
Где солнце забыло  
Рассеять тепло  
И светит уныло,  
Как сквозь полотно,  
Где ветер вращает  
Лежащую пыль,  
Потом обрывает  
Засохший ковыль.  
Я шёл, ожидая  
Знакомый порыв,  
Себя зажигая, –  
Услышу мотив.  
И полон желанья  
Петь ветру всё то,  
Что долго хранил я,  
Что знало перо.  
Забывать о ненастьи,  
Почувствовать кров,  
Поведать о страсти,  
Как встретил любовь!  
И что-то утратил,  
И где-то грешил,  
В плену был апатий,  
Познал вкус удил...  
Что было, то было...

Я много познал.  
Но память хранила,  
Что я так желал!  
Желал возвратиться,  
Чтоб степью гулять  
И ветром напиться  
Опять и опять...  
Спешил он?.. Не знаю...  
Летел? Или гнал?..  
Степенность теряя,  
Он парус порвал.  
И горечи казус –  
Ложится черта.  
Когда рвался парус,  
Прощалась мечта.....

**ПЕРВЫЕ...**

Дорога первых  
Нелегка.  
Не всем вкусить  
Успех победы,  
Но не пугают  
Никогда  
Их  
Поджидающие беды.  
Идут в поход –  
Не ждут почёт,  
Не требуя  
Себе награду.  
И если, кто-то  
Упадёт,  
Продолжит путь  
Тот, кто был рядом.  
Не остановится  
Никто.  
Лишь губы  
Твёрдостью сомкнутся.  
Цель покорится  
Всё равно...  
Погибшим –  
Камешки кладутся...  
Таков закон  
Живых людей –  
Не биться о могилы  
Павших...  
Но быть упрямым  
И сильней...  
И помнить  
Первых и бесстрашных!

**РАЗДОЛЬЕ**

Раздолье лежит  
Вдоль дороги.  
Раздолье не знает  
Тревоги.  
Ковёр развернув  
В бесконечность,  
В попутчики  
Взяло беспечность.  
Укрыло собой  
Бездорожье,  
Цветам  
Приготовило ложе.  
В смиренности  
Ветер встречает  
И даже ему  
Подпевает.  
Зимой ещё краше

Раздолье –  
Блестящее белое  
Поле!  
Никто «наследить»  
Не желает...  
Раздолье  
Тревоги не знает.

**ЗНАКОМЫЙ СВЕТ**

«Когда мне невмочь пересилить беду,  
когда подступает отчаянье,  
я в синий троллейбус сажусь на ходу,  
в последний,  
случайный».

Булат Окуджава

Троллейбус ушёл, не дождавись меня.  
Наверное, ждал, график свой нарушая.  
Тянул, сколько мог, фонари не гася,  
Всем светом своим ночи мглу разрывая.  
Ушёл, укатил не спеша, не шумя.  
Умышленно дверь закрывать забывая.  
Они остаются открыты не зря –  
Всегда кто-то есть, кто его догоняет.  
Салон, несомненно, ворчал и роптал,  
Задержку никак понимать не желая.  
Троллейбус ночной – неуютный привал,  
И время отсрочки всегда раздражает.  
Но ты для меня был совсем не привал,  
Мне был по душе путь последнего круга.  
Я мчался к тебе и всегда догонял –  
Так, будто спешил встретить старого друга.  
Внезапно была ночь совсем не мила,  
В прорывах неяркого редкого света,  
Какая-то сила к вокзалу вела,  
Где поезд ночной принял жезл эстафеты...  
В знакомые окна стучался рассвет,  
В их сонные лица лучи посылая.  
Заметил я ждавший меня силуэт  
И тихо запел, зная – мне подпевают...

**ВЕРНИСЬ, ВЕСНА...**

«Когда всё у тебя есть, – это любовь».  
(Из франц. песни)

Вернись, весна! Ну хоть во сне!  
Да, ты была, И грех на мне.  
Я всё сумею Осознать,  
И я смогу Тебя узнать,  
И я смогу Тебя обнять  
И даже «Извини» сказать.  
Я признаю, Был, как слепой,  
Но ты ведь Не бываешь злой.  
Твоя улыбка – Всем уют,  
Её в любое время Ждут.  
Но ты в пути Ещё была,  
Беспечность В плен уже брала.  
Весь хоровод Она вела,  
И в этом Не твоя вина.  
Нет, ты всегда Была нужна.  
И знали все, Что ты верна.  
Все думали, Ты навсегда,  
И пусть бегут Себе года.  
Они бегут...  
Терпенье жжёт,  
Что чудо нам Тебя вернёт.  
Вернись, прошу...  
Ну хоть во сне.  
Ты так нужна...  
Не только мне...

**МИССИЯ ВЕСНЫ**

У весны есть миссия –  
Не из лёгких путь.  
Всё коврами выстелить,  
Жизнь цветам вернуть.  
Обрести терпение,  
Солнце нагревать,  
Обучить птиц пению,  
Гнёзда разбросать,  
Подобрать мелодию,  
Чтоб с каплей в такт.  
Зазвучит рапсодия  
С ветром в проводах!  
Маленькие лужицы  
Разложить умело,  
Чтоб на каждой улице  
Зеркальцем блестело.  
И опять, в терпении,  
Мягко прикасаться,  
Говорить с деревьями:  
- Время просыпаться...  
В вечера согретье  
Пригласить влюблённых,  
Соблазнять рассветами  
После дней холодных.....

**ЗИМА ПРИШЛА...**

«В декабре в той стране  
Снег до дьявола чист...»

С. Есенин

Приходит зима.  
И желанно одно:  
Чтоб падал бы снег  
И смотрелось в окно.  
С невольной улыбкой  
За всем наблюдать  
И, глядя на снег,  
Вспоминать...  
И мечтать...  
А в небе как будто  
Парит серебро,  
Ложится на землю,  
Приносит добро.  
И чувствовать  
Частью себя,  
Волшебства,  
Где всё подчиняет  
Себе красота.  
А рядом  
С ней, в ногу,  
Идёт чистота,  
С которой легко  
И вся жизнь  
Так проста.  
Где нет  
Тёмных пятен,  
Обмана и зла –  
Плохую дорогу  
Пурга замела.  
Зима белизной  
Покрывает поля.  
Уют и тепло  
Получает земля.  
И воздух так чист!  
Просто  
Сводит с ума...  
Вот если б весь мир  
Навещала зима...





Суббота, 19 января 2019 г., 2 часа дня

## КОНЦЕРТ

*«За все тебя  
благодарю...»*

Р. Рождественский



11-ГО ЯНВАРЯ ОТМЕЧАЕТСЯ ВСЕМИРНЫЙ  
ДЕНЬ «СПАСИБО!»

**В концерте выступят:**

◆ Моисей Бараш, Игорь Вавилов, Евгений Тавер, Ольга Борисовская, Елена Подгорная, Лариса Бабиченко, Александр Марков, Валерий Мелик.

◆ Приглашенные к участию в концерте гости: Хор «Фаргенигн» KleinLife, поэт Виталий Рахман, пианисты Регина Шендерович, Татьяна Меликова.

**Программу ведет Марианна Горловицкая**

Вас ожидают интересные «сюрпризы»!

Вход свободный.

*Благодарим вас за добровольные пожертвования, помогающие нам в оплате рента помещения.*

Справки по телефонам:

215-526-3482 и 215-501-7280. Val Melik [valmelik@gmail.com]

Встреча состоится в Центре восстановления личности «Трубный зов» (9311/9313 Baner St., Scotchbrook/Скотчбрук)



# ЗИМНИЙ ВАЛЬС

*Так называется концерт,  
который состоится  
в субботу, 2-го февраля, в 2 часа дня*

в Центре «Трубный зов»

по адресу:

9311/9313 Baner Street, Philadelphia, PA 19115 (Scotchbrook)

Это поэтично-музыкальное представление является продолжением цикла «Времена года», начало которому положил концерт «Осенний блюз», состоявшийся в ноябре прошлого года.

**В концерте принимают участие:**

Тамара Яхнина, Неля Лаптева, Лариса Хоменко, Роман Барский, Александр Марков, Моисей Бараш, Владимир Зильберберг, Сергей Попов, Борис Миньковский, Валерий Мелик и др.

**Концерт ведет Неля ЛАПТЕВА**

Вход свободный.

Приветствуется любое

благотворительное пожертвование.

Информация по тел.:

267-312-5664 и 267-307-1349.



**Группа  
«Уру Ахим»  
организует  
ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ  
на тему:**



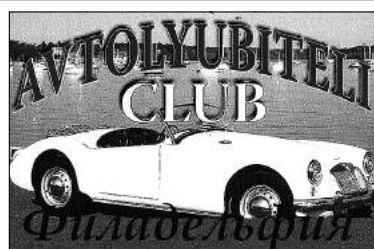
## «История евреев Западной Европы»

Лектор –  
профессор Лазарь ТРАХТЕНБЕРГ

Лекции проводятся  
в первый вторник каждого месяца  
в 7 час. вечера  
в синагоге Shaare Shalom  
(9768 Verree Rd, Philadelphia, PA 19115)

Вход свободный

Информация по тел. 215-673-3663



В среду, 26 сентября 2018 г.,  
в 5 час. веч.

## КЛУБ «АВТОЛЮБИТЕЛЬ»

приглашает членов Клуба на очередное собрание.

Повестка дня:

1. Выступление адвоката МАРИНЫ КАЦ.
2. Вопросы технического состояния транспортных средств.
3. Занятия группы по изучению правил дорожного движения. (преподаватель – Анатолий СТЕПАКОВ).

**ВНИМАНИЕ!**

Проводятся занятия для получения сертификата на АВТОМОБИЛЬНУЮ СТРАХОВКУ С 10% СКИДКОЙ.

Собрания проводятся  
В KleinLife (10100 Jamison Ave.)  
Аудитория № 203  
\*\*\*

Справки по тел.  
**215-671-8894 и 215-342-6618.**

Президент Клуба Михаил Ланда,  
Секретарь Клуба Римма Бочкова.



## Знал бы где упадешь – солому бы подстелил...

Причины, по которым люди становятся пациентами «скорой», разделяются на две категории. Первая – заболевание, требующее срочного медицинского вмешательства (сердечный приступ, непрекращающаяся тошнота или боли и другие предупредительные сигналы вашего организма). Вторая – травмы. Причин для травм, к сожалению, предостаточно; они могут произойти в собственной квартире, на улице, в машине...

Сегодня мы остановимся на том, как максимально обезопасить себя от подобных неприятностей дома. Иными словами, как по собственной «инициативе» (или из-за невнимания других) не угодить в заботливые руки бригады «скорой помощи».

Как вы считаете, какой повод самый частый для вызова «скорой»? Инфаркт? Инсульт? Скачущее давление? Вы, может быть, будете удивлены, но это – травмы и ушибы в результате падений, не связанных с тем, что внезапно закружилась голова или стало плохо. Телефонный провод, пластиковая трубка от кислородного аппарата, завернувшийся коврик... эти и другие препятствия могут привести к падениям и серьезным переломам. Чтобы их избежать, давайте посмотрим, как устранить причины таких неприятностей.

Даже в сегодняшнем «беспроводном» мире мы по-прежнему пользуемся телефоном, от которого кабель тянется к стене. Тянется – значит, за него можно зацепиться и упасть. Обезопасить себя от этого несложно. Проводной телефон не переносят с

# КАК НЕ СТАТЬ ПАЦИЕНТОМ “СКОРОЙ”?

места на место, а, значит, его кабель можно (и нужно!) провести и закрепить вдоль плинтуса или стены и подвести к аппарату из-за стола или тумбочки, на которой стоит сам телефон. Если у стены стоит шкаф, который очень трудно сдвинуть или если провод короткий, то его можно провести под напольным ковром. Для надежности, даже под ковриком, провод лучше приклеить к полу с помощью серебристой изоляционной ленты (duct tape).

Причиной падения может стать ваш спаситель – тонкая, но очень прочная пластиковая трубка, по которой поступает кислород. Много пациентов с больным сердцем или легкими, вынуждены пользоваться кислородными баллонами или стационарными машинами, непрерывно вырабатывающими кислород. Если у вас в комнате стоит такая машина или баллон, то большую часть длинной трубки от него лучше закрепить вдоль плинтуса, как и в случае с телефонным проводом. За оставшейся частью, необходимой для передвижения по комнате, нужно внимательно следить и не допускать, чтобы она складывалась кругами на полу или проходила между ногами. Проще всего – намотать ее руку в виде

колец, подобных лассо и сбрасывать эти кольца по мере передвижения. Не забывайте, однако, собирать их снова на руку.

По статистике, падения по «вине» соскользнувшего под ногой ковра чаще всего происходят в коридоре и в ванной. Под ковер в коридоре достаточно положить один или несколько

отрезков прорезиненного нескользящего материала, который продается во многих магазинах. Альтернатива – все та же серебристая duct tape; ею ковер закрепляют по периметру на полу. Надежность крепления и тем, и другим способом нужно периодически проверять. Противоскользкий материал может собраться гармошкой или завернуться и приподнять ковер, а изолянта со временем может отклеиться от пола.

Для того, чтобы не поскользнуться на мокром полу ванной, можно использовать пластиковый коврик с присосками или наклеить на днище ванной полоски шероховатого материала по которому ноги не будут скользить. Многие компании-изготовители сами наклеивают эти полосы на ванны.

Еще одна важная деталь обеспечения безопасности в ванной – надежно закрепленная на стене ручка, за которую нужно держаться, особенно при входе и выходе из ванной. Поверьте, стоимость такого нехитрого приспособления и его установки неизмеримо ниже затрат на лечение перелома или ушиба от падения.

Следующий форпост безопасности в собственной квартире или доме – внимательное отношение к таблеткам, которые вы принимаете. Если пациенту предписано более 2-3-х различных препаратов в день, у него есть надежная система контроля и напоминания о том, какие именно таблетки и когда необходимо принимать. Забывчивому больному его собственный организм быстро напомнит о себе... Сложнее, когда за своевременный прием правильных лекарств отвечает кто-то другой (родственник или работник агентства по ух-

ду), а человек глотает те таблетки, которые ему дают. В таком случае нужно убедиться на 100% в том, что этот человек знает перечень и последовательность приема лекарств и внимательно относится ко всем деталям. Приведу пример того, что может произойти даже в проверенной ситуации. Наша бригада приехала на вызов. Диагноз – отравление лекарствами. Медсестра, которая уживала за пожилой семейной парой, положила таблетки для каждого из них в отдельный стакан. Точно так же, как она делала это десятки раз. Все таблетки были подобраны правильно, но... стаканы оказались похожими по цвету, а пациентка почти ничего не видела. Она взяла стакан и выпила таблетки, которые предназначались ее мужу. Еле откачали... Мелочи, вроде цвета стакана для таблеток, тоже необходимо обсудить с тем, кто вам помогает. Иначе, «свидание» с бригадой скорой помощи неминуемо.

Помните, ваша безопасность начинается... правильно, с вас самих и с тех, кто вас окружает. «Скорая» поможет, но есть много способов, как этой помощи избежать.

**Помните, сотрудники Safety First Ambulance готовы прийти к вам на помощь 24 часа в сутки, 365 дней в году!**

**Юрий Наумец**  
Материал предоставлен редакцией газеты «Навигатор»



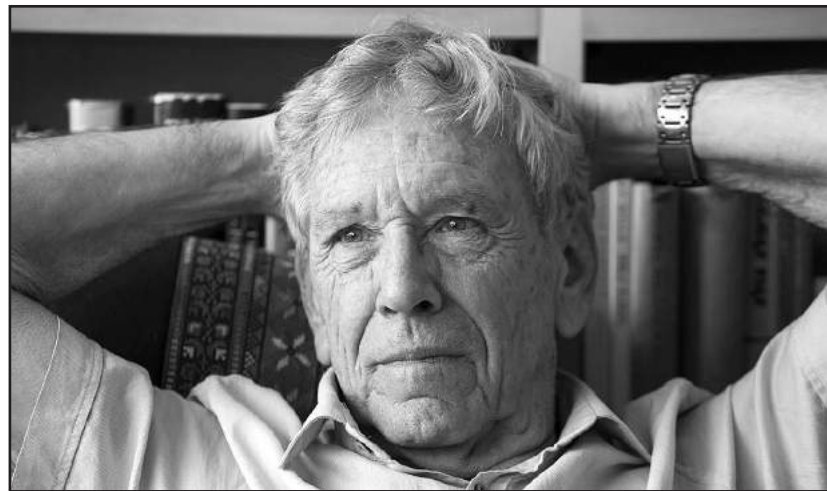
## СКОНЧАЛСЯ МОШЕ АРЕНС



**7 января в возрасте 93 лет скончался бывший министр обороны Израиля Моше Арэнс.** Арэнс родился в Польше, в детстве вместе с семьей иммигрировал в Соединенные Штаты. Во время Первой мировой войны служил в американ-

ской армии. Затем приобрел специальность инженера. В 1948 году репатрировался в Израиль. Был генеральным директором концерна «Таасия авирит» принимал участие в проектировании самолетов. С 1973 г. и до 2003 г. Арэнс был депутатом Кнессета от партии «Херут». Трижды занимал пост министра обороны, занимал пост министра иностранных дел и председателя парламентской комиссии по иностранным делам и обороне. Был послом Израиля в США. После ухода в отставку Арэнс продолжил активную общественную жизнь и исследовательскую работу. В этот период была опубликована его книга «Флаги над гетто», которая стала кульминацией всестороннего исследования восстания в Варшавском гетто.

## В ИЗРАИЛЕ УМЕР ПИСАТЕЛЬ АМОС ОЗ



**Один из самых известных израильских писателей Амос Оз скончался 28 декабря 2018 г. в возрасте 79 лет.**

Оз – автор многочисленных прозаических произведений, считавшийся в последние годы одним из наиболее вероятных претендентов на Нобелевскую премию в области литературы. Произведения Оза переведены более чем на 40 языков мира, в том числе на русский – более десяти книг. Его книга «Повесть о любви и тьме» стала первым израильским произведением, включенным в школьную программу в Китае.

Всемирно известный романист не единожды бывал в России. Последний раз он побывал в Москве осенью 2018 г. В октябре в Бетховенском зале Большого театра состоялась церемония награждения литературной премией «Ясная Поляна», лауреатом которой в номинации «Иностранная литература» в 2018 году стал Амос Оз за один из последних его романов – «Иуда».

Оз активно участвовал в общественно-политической жизни Израиля, призывая к прекращению оккупации и мирному урегулированию с палестинцами.

**РИА Новости.**





## НОВАЯ КНИГА МАРК СЕГАЛ

# «ГОЛОС ДУШИ» «THE VOICE OF THE SOUL»

Марк Сегал рассказывает о себе, о своей книге и знакомит с ней читателя.

Я живу в Америке около 40 лет, работал здесь инженером. Главное, что я усвоил за эти годы: необходимо иметь взаимопонимание – с американцами (в транспорте, магазинах, в лечебных учреждениях и т. д.), с детьми и внуками, которые почти перестали говорить по-русски. Поэтому у меня родилась идея написать на обычные, известные русские слова и пословицы короткие четверостишия и тут же передать их главную мысль (суть) на английском языке. Я привлёк к этому людей, профессионально владеющих английским – таких как

преподаватель английского языка Bryon Mc Grath, Нелли Кацман, София Шумяцкая.

На первый взгляд каждое четверостишие представляет собой автономную единицу, но на самом деле, при детальном рассмотрении мы увидим, что все четверостишия связаны единой цепочкой – рассказом, отражающим клубок жизненных переживаний, через которые проходят персонажи. Причем в моём стиле – предвижу счастливый конец!

Так создалась книга «Голос души» (The Voice of the soul), и она оказалась нужной и полезной многим людям. Я получил ряд положительных отзывов от людей, познакомившихся с книгой. Это поэты Борис Миньковский, Владимир Зильберберг, Ян Брайловский, преподаватель ESL («Английский как вто-

рой язык») Simone Woodwell, читатели Лилиана Гинзбург, Евгения Зеленер, Наталья Стоянова-Файнберг и др. и даже американцы, желающие изучать русский язык (например, музыкант, пианист-виртуоз Lance Viseman).

Вот отклик о книге от филолога Риммы Бочковой, которая любит прекрасный русский язык и с огромным уважением относится к людям, владеющим литературным английским:

«У самого автора книги «Голос души» Марка Сегала чуткая и легко ранимая душа. Его желание сделать добро людям настолько искренне, что не требует никаких доказательств. Он энтузиаст, изобретатель, создаёт необычные художественные произведения и всё время не перестаёт учиться. У ав-

тора есть только одна-единственная просьба: «Читайте мою книгу и постарайтесь извлечь пользу для себя, когда Вы общаетесь с людьми, говорящими на языках, отличающимися от вашего». Пожелаем автору, как и прежде, совершенствовать свои возможности!»

Для одних книга стала буквально настольной, для других – учебником (в книге 723 английских фраз, выражающих русские мысли, изложенных в четверостишиях – более 10.000 английских слов и выражений).

На этой странице, дорогие читатели, вы увидите сделанную мною подборку стихов на русском языке. В публикуемых примерах для каждой буквы алфавита я привожу четверостишие на русском языке и его смысл – фразу на английском.

В заключение я хочу выразить глубокую благодарность тем, кто помог мне в этом труде: всем добрым советчикам и объективным критикам; особое спасибо Юле Щупак и коллективу питерских издателей за замечательное издание моей книги.

**Марк Сегал**

### (А) ПОСЛОВИЦА «А ВОЗ И НЫНЕ ТАМ»

#### «Things are not moving»

Да, я такой — всё беспокоюсь,

ведь: «А воз и ныне там»!

Мне сказали: «Успокойся!»

Совет: «Прими меры сам...»

(I am concerned: «Things are not moving» and was told: Take it easy... and bring action...)

### (В) СЛОВО «ВЕРА» — «Believe»

Я верю всей, всей своей душой,  
в Б-га, справедливость, правду,  
в Веру, Надежду с буквы Большой,  
и Любовь, что получу в награду...

(I believe in Faith,

Hope and I'll get love in return...)

### (Г) СЛОВО «ГРЕШИТЬ» — «Sin», «It's sinful...»

Мы все стараемся — по правилам,  
Меж тем часто нарушаем их,  
Грешим по мелочам, как правило,  
но ругаем за грехи других...

(We are all sinners yet we blame others for their sins...)

### (Д) СЛОВО «ДОВЕРИЕ» — «Faith», «Confidence»

Хорошее всегда преддверие:

твори, будь добр, открыт.

Взамен придёт к тебе доверие,  
и солнцем будет путь залит...

(Do good deeds, be kind,  
and in turn you will earn trust...)

### (Е) СЛОВО «ЕСТЬ» — «There are some...»

Есть город на свете, шаре земном,  
где довелось мне родиться,  
но Б-гу одному известно, в каком  
придётся мне приземлиться...

(I happened to be born in a certain city,  
but G-d only knows where I will be landing...)

### (Ж) СЛОВО «ЖИЗНЬ» — «Life»

Жизнь исключительный, большой подарок,  
свеча подаренная одному.

Цены ей нет, пока горит огарок!

Не дай задуть его никому!!!

(Life is like a candle — it is priceless while it is lit, don't let anyone blow out the flame...)

### (И) СЛОВО «ЙОТА» — «A little of...»

Сказать «Прости!» легко конечно,  
но кто первый должен то сказать?

Эта гордость мешает вечно,  
никто на йоту не хочет уступить...

(It is easy to say I am sorry, however  
no one wants to give in even a little...)

### (Н) СЛОВО «НАДО» — «One must»

Надо приложить усилие,  
взяться за себя!

Перебороть лень, бессилие,  
надо мной хозяин — Я!

(I must overcome my blues.

I am in charge of my emotions, only !!...)

### (О) СЛОВО «ОБИТЕЛЬ» — «Our Home»

Земля родная нам обитель,  
и мы всецело в её власти.

А Б-г Всевышний нам родитель,  
источник назидания и счастья...

(The earth is our Home and G-d  
is the source of light and happiness...)

### (П) СЛОВО «ПРЕГРАДА» — «Obstacle»

Преграда перед вами:

ленточка — нельзя вперёд,  
но, как мы видим сами,

кто-кто под ней да проползет...

(Some people respect and follow  
rules, for others rules do not exist...)

### (С) СЛОВО «СВЕЧА» — «Candle»

Свеча горит, свеча мерцает,  
думы вокруг неё витают.

Что только в жизни не бывает?

Куда же искорки летают?

(The candle is burning, the sparks  
are flying. Oh life! Where are you headed?..)

### (У) СЛОВО «УВАЖЕНИЕ» —

#### «To be respectful»

И уметь проявлять уважение,  
достоинства других признавать.

У всех свои соображения,  
и нечего их умалять...

(Be respectful, do not diminish  
the accomplishment of others...)

### (Ф) СЛОВО «ФРАЗА» —

#### «The phrase is...»

Готов извиниться ещё раз

за нанесённую обиду,

за необдуманную фразу,

невинную с виду...

(I am ready to ask  
for forgiveness for the thoughtless  
words I said...)

### (Ц) СЛОВО «ЦЕЛИТЕЛЬНЫЙ» —

#### «The healing elixir»

Эликсир целительный

хорошо бы попить,

он чудный живительный.

Но как его добыть?

(It would be nice to drink  
a healing elixir but where to get it?..)

### (Ш) СЛОВО «ШТУКА» —

#### «A piece of some»

И вот такая штука,

шторм надвигается,

грозит беда, разлука.

Как всё разыграется?...

(Disaster is looming, separation,  
how is everything going to play out?..)

### (Э) СЛОВО «ЭЛИКСИР» —

#### «The elixir of life»

Любовь – эликсир наш и энергия,

она нам силу придаёт!

И любовь – такая привилегия,

получает её лишь тот, кто её даёт...

(Love is both an elixir and energy.

Love is also a privilege.

Love only comes to those

that give it in return...)

### (Я) СЛОВО «Я» —

#### «Me», «I»

Я закончил своё повествование,  
это не обычные стихи.

Это внутренние переживания

на почве языковых стихий...

(I have completed my narrative,  
poems and phrases concerning  
the various situations we run into in life...)



ШОУ  
БИРЖА

**March 24 7 PM**  
**F. SCOTT FITZGERALD THEATRE**  
603 EDMONSTON DR. ROCKVILLE, MD



**DIZEL Show**

ГОСТИ ПРОГРАММЫ:  
С. ПИСАРЕНКО Е. НИКИШИН

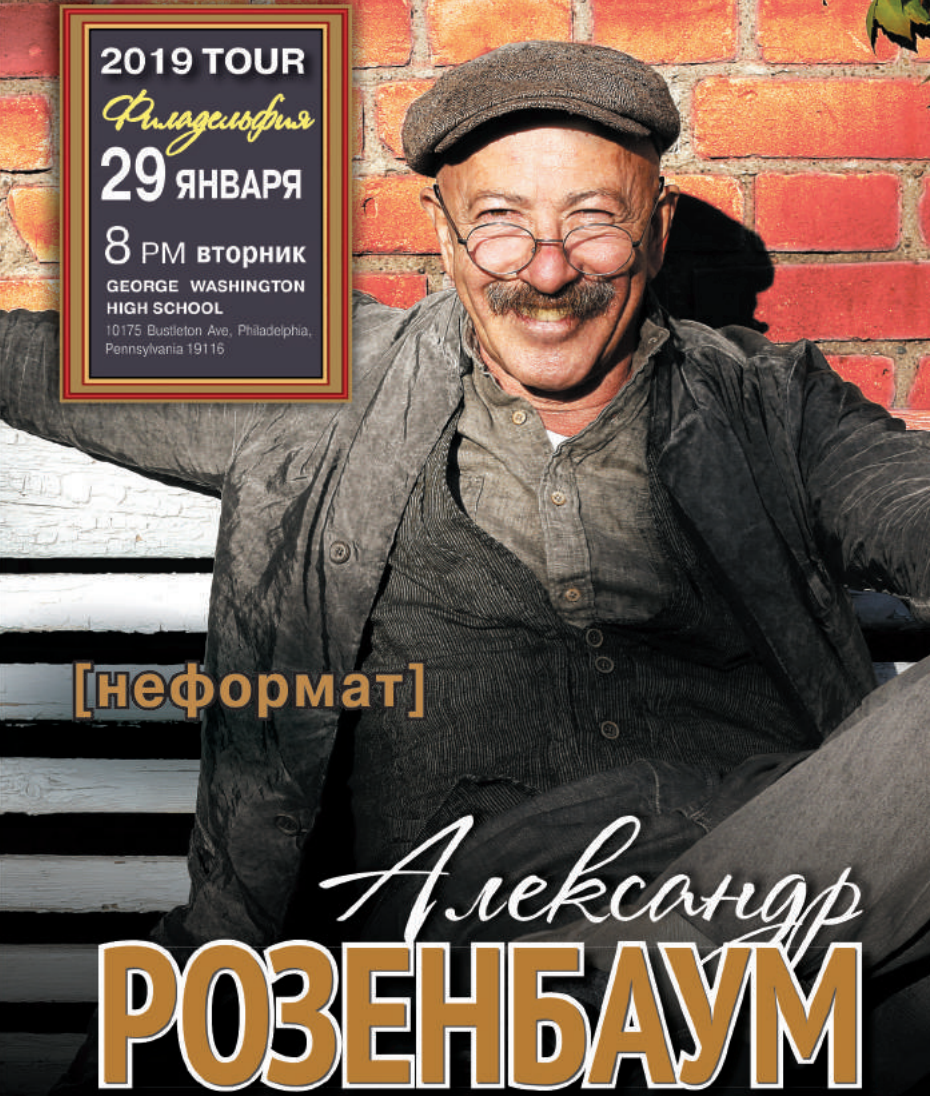
TICKETS & INFO  
WWW.SHOWBIRZHA.COM

BRAVO  
TRONER  
WHITE STAR EVENTS  
Точка

KARTINA TV  
**KARTINA.TV**  
ТЕЛЕВИДЕНИЕ В ЛЮБОЙ ТОЧКЕ МИРА

ArbatArena.com представляет...

2019 TOUR  
*Филадельфия*  
**29 ЯНВАРЯ**  
8 PM ВТОРНИК  
GEORGE WASHINGTON  
HIGH SCHOOL  
10175 Bustleton Ave., Philadelphia,  
Pennsylvania 19116



[неформат]

*Александр*  
**РОЗЕНБАУМ**

Книжник 215-969-7082  
Петровский маркет 215-330-1024

БИЛЕТЫ  
ArbatArena.com

Лена 215-407-2239  
Театральная касса JCC



**Ту би-Шват -  
Новый Год Деревьев!**

Ту би-Шват (т. е. пятнадцатый день еврейского месяца Шват) празднуется как День рождения деревьев с символической едой (плоды), с активным удобрением бесплодной земли и с посадкой деревьев.

В этот день обычно заканчивается сезон дождей и природа возрождается. Праздник Ту би-Шват установлен мудрецами для отделения урожая одного года от урожая другого.

Отмечая Новый год деревьев, евреи вспоминают сказанное в Торе о фруктовых деревьях: нельзя срубить и ломать их, ибо они дают плоды человеку. У человека много общего с деревом. Так же, как и дерево, человек силен своими корнями. Именно корни, хотя они

и не видны, дают силу дереву и человеку. Крона дерева — как жизнь человека, плоды дерева — как дети.

В день Ту би-Шват дети и взрослые участвуют в массовых посадках деревьев. Праздничная трапеза состоит из злаков и фруктов, произрастающих в Израиле, это пшеница, рожь, маслины, финики, виноград, инжир, гранат и другие.

Праздник символизирует глубокую связь еврейского народа со своей землей, Эрец-Исраэль, и со связанными с нею заповедями.

В этом году праздник Ту би-Шват начинается вечером 20 января и заканчивается вечером 21 января.

27 января

ХОЛОКОСТ  
МЫ ПОМНИМ

ПОМНИТЬ,  
ЧТОБЫ  
ЖИТЬ...

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ПАМЯТИ  
ЖЕРТВ ХОЛОКОСТА

Международный день памяти  
жертв Холокоста



## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ПАМЯТИ ЖЕРТВ ХОЛОКОСТА

Ежегодно 27 января отмечается Международный день памяти жертв Холокоста (International Holocaust Remembrance Day), являющийся первым всемирным днем памяти жертв Холокоста. День был утвержден Генеральной Ассамблеей ООН 1 ноября 2005 года в резолюции 60/7. Дата 27 января была выбрана потому, что в этот день советские войска освободили концентрационный лагерь Освенцим (территория нынешней Польши).



# «ГОРОД БЕЗ ЕВРЕЕВ»: ФИЛЬМ, ПРЕДСКАЗАВШИЙ КАТАСТРОФУ

В тель-авивской Синематеке состоится израильская премьера немой ленты «Город без евреев» (Die Stadt ohne Juden). Фильм был снят в 1924 году, и многие считают, что в нем предсказана грядущая Катастрофа.

Считавшийся утерянным на протяжении десятилетий, фильм был случайно найден в 2015 году на блошином рынке в Париже неким коллекционером и передан в австрийский Национальный киноархив – в числе прочих раритетов эпохи немого кино. По словам директора киноархива Николауса Востри, «пленка была свернута в трубочку диаметром с карандаш» и выглядела весьма плачевно. Тогда Filmarchiv Austria начал сбор средств и, в конце концов, восстановил картину, над реставрацией трудилась группа из шести человек. «Город без евреев» был оцифрован и показан сначала в Вене, а потом и по всей стране.

Снятый режиссером-экспрессионистом Гансом Карлом Бреслауэром, «Город без евреев» основан на вышедшем в 1922 году романе-антиутопии Хуго Беттауэра – горькой сатире на австрийский антисемитизм. Как бы с иронией, как бы понарошку книга



звезды. Если еврей попытается тайком остаться в городе, его ждет смерть. Еврейские мужья прощаются с нееврейскими женами и детьми. Члены еврейской общины покидают город в сумерках, унося свитки Торы. Остальных евреев в битком набитых вагонах увозят в никуда.

Очевидно, Беттауэр каким-то образом осознавал свое пророчество, поскольку полностью его книга называлась «Город без евреев: роман о послезавтра». Примечательно, что в книге город назван Веной, а в фильме – Утопией: из осторожности режиссер не пожелал иметь дел с цензурой.

Сюжет, перекочевавший на

гатых евреев и их имущества закладывают тридцать вагонов, и негодных жителей города отправляют на восток; бедным евреям уготованы «марши смерти».

Избавившись от евреев, Утопия вроде бы дышит полной грудью. Но не тут-то было. Евреифабриканты не производят товары, еврей-издатели не выпускают газет, еврей-режиссеры не ставят спектакли, еврей-портные не шьют модную одежду. Город нищает, культурная жизнь приходит в упадок, и некогда блестящая столица превращается в убогое захолустье. Иссяк поток еврейских туристов, которые избегают посещать Утопию. Теперь парламент голосует за то, чтобы вернуть евреев обратно... В эпилоге правительство и народ бурно приветствуют первого еврейского репатрианта, хотя за этим трудно угадать хэппи-энд.

В 1924 году «Город без евреев» произвел такой фурор, что Хуго Беттауэр, успешный австрийский писатель и журналист еврейского происхождения, был застрелен нацистским фанатиком Отто Ротстоком вскоре после выхода картины в прокат. Режиссер Ганс Карл Бреслауэр остался жив, но не снял больше ни одного фильма. Более того, он отрекся от своего единственного детища и присоединился к НСДАП (Национал-социалистическая немецкая рабочая партия – ред.). Его же путем последовал исполнитель главной роли Йоханнес Риманн. Он сыграл еврейского художника Лео Стракоша, который возвращается в город под видом француза, дабы встретиться со своей арийской подругой и начать борьбу против закона о депортации. В реальности же судьба актера приняла совершенно иной оборот: Риманн сделал неплохую карьеру в нацистской партии и во время Второй мировой войны, помимо прочего, развлекал во время эстрадных вечеров охранников концлагеря Освенцим.

Примечательно, что как раз в 1924 году, когда лента впервые

была показана на экранах венских кинотеатров, Гитлер сидел в мюнхенской тюрьме Ландсберг после неудачной попытки государственного переворота – «пивного путча». Там же, в тюрьме, он и написал большую часть своей книги «Майн кампф». Не исключено, что роман Беттауэра навел его на некоторые размышления. А в 1941 году на волне его идей соавтор сценария фильма «Город без евреев» Ида Йенбах была депортирована из Вены в минское гетто, где умерла два года спустя.

Сегодня фильм признан одной из важнейших австрийских кинолент межвоенного периода и первым кинематографическим документом, направленным против антисемитизма. Его реконструированная версия появится на экране тель-авивской Синематеки в сопровождении «живого» саундтрека: тапером выступит израильский оркестр «Ансамбль XXI-го века». Что же касается самой партитуры, то гениальное предвидение Хуго Беттауэра вдохновило на создание нового опуса одного из самых оригинальных австрийских композиторов нового времени Ольгу Нойвирт. Случилось это после обнаружения раритетной пленки, а премьера сочинения состоялась одновременно с первым показом фильма в ноябре 2018 года.

Основатель и руководитель «Ансамбля 21-го века», известный израильский композитор Дан Юхас рассказывает: «Когда «Город без евреев» впервые вышел на экраны, до аншлюса оставалось еще четырнадцать лет, и Австрия даже не подзревала, что станет частью «Великой Германии». Теперь, к 80-летию аншлюса и в честь 100-летия Первой австрийской республики, восстановленная версия фильма демонстрировалась по всей стране и кое-где была встречена в штыки».

«Мы не могли отпраздновать 100-летие Первой республики, не поставив точку в вопросе об антисемитизме, – сказал директор австрийского Национального киноархива, доктор Николаус Востри. – Евреи всегда были самыми лояльными гражданами Австрии и внесли огромный вклад в ее развитие, а австрийцы злоупотребляли этим, делая евреев вечными козлами отпущения. Поэтому мы воспринимаем этот фильм как политическое заявление – учитывая рост антисемитизма в нынешней Европе».

**Лина Гончарская,**  
«Детали» (Израильский информационно-аналитический сайт).  
Фотографии предоставлены киноархивом Австрии.

Интернет-мем — информация, в той или иной форме создаваемая электронными средствами коммуникации и спонтанно приобретающая популярность.



Члены еврейской общины покидают город, унося свитки Торы.

описывает мифическое изгнание евреев из мифического города, а в итоге оказывается, что здесь с леденящими душу подробностями предсказаны реальные гонения на евреев и Катастрофа.

Интертитры, ставшие мемами\*: Гони жидов, спасай Утопию: акции протеста против еврейского «засилья» в экономике, науке и искусстве. В чьих руках находится пресса? В еврейских! Кто ворочает миллиардами? Еврей! Бей жидов: евреев избивают на улице. Канцлер вынашивает планы депортации, методично рисуя на полях указа шестиконечные

экран, повествует о том, как в некоей вымышленной Утопии дела идут из рук вон плохо. Экономический кризис, полчища безработных растут день ото дня, деньги обесценились. И правящая партия находит обычного козла отпущения: евреев. Канцлер выступает с витиеватой речью в духе «вообще-то евреи — хорошие люди, у меня даже есть среди них друзья», попутно предлагая изгнать их всех до последнего. Тут же находится известный капиталист-антисемит, выдающий Утопии кредит в 100 миллионов долларов. Для перевозки бо-





После продолжительной  
болезни ушла из жизни

## Клара Винокур.

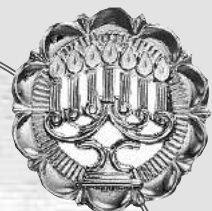
Невозможно измерить боль и горечь  
утраты любимого нами человека.  
Она отдавала свое сердце людям,  
радовалась жизни,  
хотела быть нужной в радостях и бедах.

*Всегда будем помнить ее.  
Счастливы, что были рядом с ней.  
Светлая и добрая ей память!*

Сын, внуки, невестка, семья Дликман,  
родные и близкие в Филадельфии,  
Атланте, Нью-Йорке,  
Киеве, Нижнем Новгороде.



# КЛАРА ВИНОКУР



Большой душевной болью отозвалось в нас известие  
о кончине многолетнего председателя организации  
«Пережившие Холокост»

## Клары Винокур.

Мы, малолетние бывшие узники гетто, были членами этой организации.

Клара сумела нас, переживших Холокост и приехавших в Америку из разных стран, собрать всех вместе.

Она всегда помогала нам советом, проводила интересные беседы и встречи.

Мы любили Клару за сердечность, доброту, человечность.

*Она навсегда останется  
в нашей памяти.*



Белла и Александр Элент,  
Белла и Борис Глик,  
Ита и Александр Мильман,  
Вера и Марк Гомельские, Раиса Смоляр.





# Клара Винокур



Коллектив Санатория для пожилых людей  
на Реннард  
с печалью и болью сообщает  
об уходе из жизни  
нашего посетителя и большого друга

## КЛАРЫ ВИНОКУР.

*Она была неравнодушным человеком,  
чутко реагирувавшим  
на любую несправедливость и любящим людей.  
Всю свою жизнь Клара посвятила  
благородной деятельности по сохранению памяти  
о трагедии еврейского народа – Холокосте.  
В нашем коллективе  
ее любили, уважали, ею гордились.*

**Память об этом прекрасном,  
душевном человеке  
навсегда останется в наших сердцах.**

*Выражаем глубокое соболезнование  
родным и близким Клары.*



# КЛАРА ВИНОКУР



## Ассоциация инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания

глубоко скорбит в связи с кончиной члена нашей  
организации, бессменного председателя организации  
«Пережившие Холокост», Почетного президента  
Комитета «Память Бабьего Яра»

## Клары Винокур.

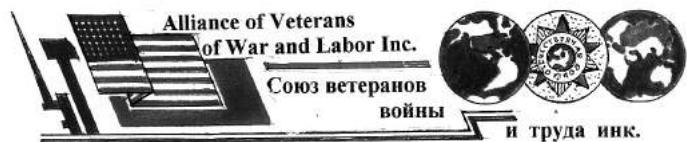
Клара навсегда останется в нашей памяти как человек, приложивший много сил к сохранению памяти о Холокосте и делавший это с полной отдачей своих душевных сил.

Клара была энергичным, доброжелательным, общительным человеком, пользовавшимся большим уважением членов нашей общины.

***Выражаем искреннее соболезнование ее семье.***

Комитет Ассоциации





Союз ветеранов войны и труда  
вместе со всей общиной скорбит в связи  
с кончиной председателя организации  
«Пережившие Холокост»

## КЛАРЫ ВИНОКУР

В течение многих лет Клара вела огромную работу по сохранению памяти о Катастрофе еврейского народа в годы 2-ой мировой войны. Коренная киевлянка, она ежегодно проводила митинги, посвященные трагедии Бабьего Яра. Во многом благодаря усилиям Клары в нашей общине так жива память о Холокосте. Уход Клары – это огромная потеря для всей нашей общины.

Выражаем наше соболезнование  
всем родным и близким Клары.

ПРАВЛЕНИЕ СОЮЗА ВETERANОВ ВОЙНЫ И ТРУДА

С глубоким прискорбием восприняли  
мы известие о кончине известного  
деятеля русскоязычной общины

## КЛАРЫ ВИНОКУР

В течение десятилетий Клара вела огромную работу по сохранению памяти о Катастрофе европейского еврейства – Холокосте.

Клара создала организацию «Пережившие Холокост» и являлась ее бессменным председателем, она организовывала ежегодные митинги, посвященные трагедии Бабьего Яра, организовывала поездки на Мемориальные митинги в центре Филадельфии, участвовала в создании Музея Холокоста при Klein JCC, поддерживала тесные связи с еврейскими организациями Украины и Израиля.



Светлая память о Кларе и глубокая благодарность ей  
за все, что она сделала для еврейского народа,  
всегда будет с нами.

От Комитета «Память Бабьего Яра»:  
Президент Комитета Яков Натанзон,  
Вице-президент Комитета Марк Идисис;  
Ведущий мемориальных митингов  
Александр Шрайбман;  
VP of The Holocaust Museum  
Donald Wittenberg.



Коллектив программы «Klein Satellite» при KleinLife  
глубоко скорбит в связи с кончиной многолетнего председателя организации  
«Пережившие Холокост» и Почетного президента Комитета «Память Бабьего Яра»

## КЛАРЫ ВИНОКУР

и выражает соболезнование родным и близким покойной.

**Goldsteins Rosenberg's**  
**Raphael-Sacks INC**

Семейный бизнес, посвященный  
службе русской общины

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания. Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению. (значительная экономия при предварительном планировании) Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда. В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому. Мы приветствуем в нашем штате



**Леонида Колтмана**  
(Licensed Funeral Director, член Коллегии  
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

**Бориса Казанского**  
(консультанта по  
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих  
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410  
**Suburban North Chapel**  
310 Second Street Pike, Southampton  
(between County Line & Street Road), PA 18966  
**GABE GOLDSTEIN supervisor**  
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126  
**BENETT GOLDSTEIN supervisor**

## Что такое предварительное планирование?



**Леонид Колтман**  
(Licensed Funeral Director)  
Член Коллегии Директоров  
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор  
**Борис Казанский**

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's**  
**Raphael – Sacks, Inc.**

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel  
Bennett Goldstein Supervisor  
6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel  
Gabe Goldstein, Supervisor  
310 Second Street Pike  
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available



Наша община  
понесла большую утрату –  
в декабре 2018 г. ушли из жизни  
два активных еврейских  
общественных деятеля:

**президент русскоязычной  
группы «Симха»/«Хадасса»  
АЛЛА РОЙТБЛАТ  
и председатель организации  
«Пережившие Холокост»  
КЛАРА ВИНОКУР.**

Алла и Клара были многолетними,  
бессменными руководителями своих организаций.

Алла очень много сделала для укрепления  
связей с Израилем и оказанию ему всесторонней  
поддержки, а Клара – для сохранения памяти  
о трагедии Холокоста.

Потеря таких людей, как Алла и Клара, невосполнима.

Мы глубоко скорбим об их кончине  
и выражаем искреннее соболезнование родным и  
близким Аллы и Клары.

**От имени редакции:**  
издатель Виталий Рахман,  
общ. редактор газеты  
«Еврейская жизнь/Община»  
Инна Швец.



**24 декабря 2018 г.  
на 89-м году жизни  
после продолжительной  
болезни скончалась**

**МЭРИ СЛАВИНСКАЯ,**

**красивая, образованная,  
жизнерадостная, всеми любимая и  
любящая мама, бабушка, сестра.  
Многие помнят Мэри как участницу  
еврейского хора «Фаргенигн».**

*Она всегда будет жить  
в нашей памяти и сердцах.*

*Скорбящие дочь, сын,  
внучки, сестра, племянники,  
внучатые племянники,  
друзья из хора «Фаргенигн».*

# МАЙЯ РЕВЗИНА



Коллектив Санатория  
для пожилых людей  
на Реннард  
с прискорбием сообщает  
об уходе из жизни

**МАЙИ  
РЕВЗИНОЙ.**

Майя была добрым,  
позитивным человеком,  
очень отзывчивым  
и дружелюбным.  
Она прекрасно пела,  
любила жизнь и людей.

*Мы всегда будем помнить  
нашу Майю.*

*Выражаем глубокое  
соболезнование  
ее родным и близким.*



**На 85-м году жизни  
скончалась наша соседка**

**МАЙЯ РЕВЗИНА.**

*Соседи и друзья с глубоким прискорбием  
восприняли это известие. Майя  
пользовалась заслуженным уважением  
окружающих. Она была умным,  
позитивным оптимистом и жизнелюбом,  
принимала активное участие в  
общественной работе дома, долгие годы  
пела в хоре «Фаргенигн».*

*Майя была преданной  
мамой и бабушкой.  
Выражаем глубокое  
соболезнование  
ее дочерям Лене и Жене с семьями,  
всем родным и близким.*

*Память о Майе  
сохранится  
в наших сердцах.*

*Жители дома  
«Шалом-Арбор»*





# АЛЛА РОЙТБЛАТ

Скончалась

## Аллочка Ройтблат...

**Ушел из жизни человек трепетного сердца и  
большой еврейской души...**

**Аллочка была бесконечно преданной  
мамой, бабушкой, прабабушкой,  
мудрым советчиком и надежным другом.**



В 1991 году Аллочка создала первую в Америке русскоязычную группу Всеамериканской женской сионистской организации «Хадасса». Она назвала эту группу «Симха» («Радость») и бесменно и очень успешно руководила ею более 20 лет. О группе писали американские и русскоязычные газеты, представители центральной «Хадассы», включая президента, были гостями на собраниях группы, которая широко отмечала все еврейские и общенациональные праздники. Огромного признания заслужила деятельность группы во главе с ее энергичным президентом Аллой Ройтблат за благородную деятельность по помощи Израилю.

Центральный офис «Хадассы» много раз отмечал заслуги Аллы, награждая ее почетными знаками отличия, грамотами и сертификатами.

Как член Координационного Совета общественных организаций и СМИ Большой Филадельфии Аллочка активно участвовала во всех делах нашей общины.

Жизнерадостная и общительная Аллочка пользовалась любовью и уважением окружающих.

Семья.

Друзья.

Члены группы «Симха»/«Хадасса»

**Мы глубоко скорбим  
о кончине Аллочки.  
Светлая память о ней  
всегда будет жить  
в наших сердцах.**

## Joseph Levine & son

## Сервис, Традиции, Достоинство



Юрий Гопштейн

При необходимости  
Юрий приедет  
к вам домой.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации Юрий Гопштейн, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по

**Программе Предварительного Планирования, которая отличается:**  
• Специальной программой для членов организаций Ветеранов и инвалидов войны и Ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты  
• Захоронения на всех кладбищах

Активный член филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

**ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.**

**ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ • НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС**

4737 Street Road,  
Trevose, PA 19053  
**(215) 942-4700**  
Jonathon D. Levine,  
Supervisor

2811 West Chester Pike,  
Broomall, PA 19008  
**(610) 325-2000**  
Brian M. Levine,  
Supervisor



**1-800 992-3339**





# ЕЩЕ РАЗ О СЧАСТЬЕ...



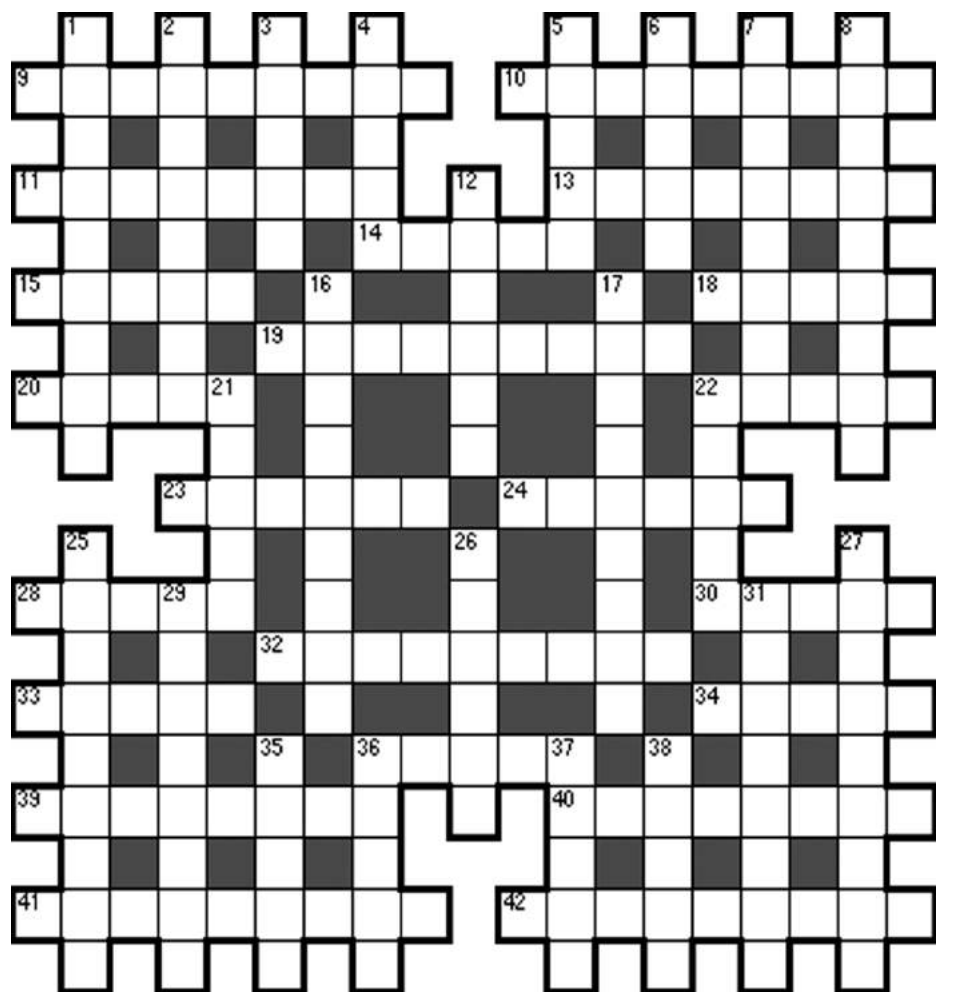
Счастье — оно не сложное, его просто надо уметь замечать во всём, что окружает, и тогда жизнь заиграет новыми красками.



## КРОССВОРД

**По горизонтали:** 9. Стойкость, внутренняя сила в убеждениях, в характере. 10. Коллекционирование и изучение знаков почтовой оплаты. 11. Одна сторона листа бумаги в тетради. 13. Лицо, вкладывающее средства в проекты с целью получения прибыли. 14. У некоторых млекопитающих: подвижный носовой придаток. 15. Крупное подразделение литературного произведения. 18. Крупная птица из отряда сов. 19. Арифметическое действие. 20. Количество считаемого, поддающегося счёту. 22. Форма изменения слова при склонении. 23. Мусульманский храм. 24. Серия рисунков с короткими текстами, которые образуют единое повествование. 28. Дикое хищное животное. 30. Кучер на почтовых лошадях. 32. Название раннехристианских рассказов о жизни Христа. 33. Тот, кто пришёл или приехал навестить кого-либо. 34. Стебель, ветка вьющегося, ползучего растения. 36. Жар. 39. Словесный текст музыкально-вокального произведения. 40. Разновидность цветной капусты с мясистыми побегами. 41. Венецианский лодочник. 42. По учению католической церкви — место, в котором души умерших очищаются от грехов.

**По вертикали:** 1. Официальная расписка установленной формы о принятии денег, документов, ценностей, и т.п. 2. В Библии: старший ангел. 3. Навязчивое состояние страха, развивающееся при некоторых психических заболеваниях. 4. Сильная боязнь. 5. Посещение больного врачом. 6. Кондитерское изделие из растёртых орехов, семян, смешанных с карамельной массой. 7. Длинная чертёжная линейка с поперечной перекладной на одном конце. 8. Созвездие Южного полушария. 12. Каркас, обтянутый тканью, для рассеивания света электрической лампы. 16. Материальные ценности, находящиеся во владении физических лиц. 17. Собирающие спичечные этикетки. 21. Северное домашнее животное. 22. Прокладочный, набивочный, обтирочный материал. 25. Устройство для автоматического управления летательным аппаратом. 26. Разумность, внутренняя закономерность. 27. Площадь для состязаний. 29. Отступление войск. 31. Наименьшая частица вещества, сохраняющая его химические свойства. 35. Пункт приёма в переработку негодных к использованию вещей. 36. Тайный уход. 37. Нагрев и выдержка при высокой температуре различных материалов. 38. Род коротких брюк.



**По горизонтали:** 9. Твердость. 10. Филателия. 11. Страница. 13. Инвестор. 14. Хобот. 15. Книга. 18. Филлин. 19. Умножение. 20. Число. 22. Паджик. 23. Мечеть. 24. Комикс. 28. Зверь. 30. Ямщик. 32. Евангелие. 33. Гость. 34. Плетё. 36. Либретто. 39. Либретто. 40. Брокколи. 41. Гондольер. 42. Чистильщик. **По вертикали:** 1. Квитанция. 2. Архангел. 3. Фобия. 4. Страх. 5. Визит. 6. Капса. 7. Рейшина. 8. Живописец. 12. Абажур. 16. Имущество. 17. Филумения. 21. Олень. 22. Лакра. 25. Автомобиль. 26. Лотка. 27. Пистолет. 29. Фетрида. 31. Моркучка. 32. Мухомор. 33. Шортка. 34. Животное. 35. Утиль. 36. Побег. 37. Обжиг. 38. Шорты.

**ОТВЕТЫ**



## ВОЗМОЖНЫ СРОЧНЫЕ ПРИЕМЫ!

Radmila Gaisinsky, MSN, CRNP

Превосходное медицинское обслуживание рядом с домом.

- Профилактическая медицина
- Диагностика и консультация
- Уход за пожилыми пациентами
- Медицинские осмотры (в т.ч. для получения водительских прав)

ЗАПИСЬ НА ПРИЕМ  
ПО ТЕЛЕФОНУ  
215-673-7600.



TEMPLE PHYSICIANS AT SOMERTON

12000 Bustleton Avenue, Suite 102  
Philadelphia, PA 19116  
215-673-7600

TEMPLE HEALTH



## MEDICAL SUPPLY

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

**215-904-7815**

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь

НОВЫХ  
клиентов ожидает  
сюрприз  
Ждем Вас!

и носки без резинок  
и многое другое!!!

МЫ ПРЕДОСТАВИМ  
ВАМ ТРАНСПОРТ В НАШ ОФИС  
А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ  
НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ

МЫ НАХОДИМСЯ

на плазе рядом с  
Natalie Flowers  
на пересечении  
Bustleton & Byberry

215-904-7815

13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

## ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ  
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:



БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,  
M.D., FACP

Высшая Американская  
терапевтическая категория.  
Почетный доктор Американской  
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

**(215) 671-1484**

Если включается автоответчик,  
оставьте, пожалуйста, своё имя  
и телефон.

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

## СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных  
в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115





## ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ, КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА

Лучшее качество! Доступные цены!

### NEW

Лицензированные косметологи  
с опытом работы более 20 лет  
предлагают услуги  
по омоложению лица  
и комплекс разнообразных  
косметических процедур

Нитевой лифтинг и увеличение губ  
проводит доктор-дантист



### СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЗИМЫ **15 % скидка на все виды услуг :**

лазерное удаление волос, электролиз,  
наращивание ресниц, перманентный макияж,  
татуаж бровей (microblading).

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
  - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
  - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
  - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
  - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

**НЕТ СТРАХОВКИ?**  
Наш план-страховка  
снизит ваши цены  
до 50%

Southampton  
1045 Street Road  
215-355-4007

NE Philadelphia  
6737 Harbison Avenue  
215-331-7585

9733 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19115  
215-774-5050